

# FREQUENTLY ASKED QUESTIONS (FAQ)

## INHALTSVERZEICHNISS

<b>1</b>	<b>ALLGEMEINE SCHULINFORMATION</b>	<b>1</b>
1.1	SCHULORGANISATION	1
1.2	LEITBILD, RICHTLINIEN UND STATUTEN	1
1.2.1	<i>Leitbild</i>	1
1.2.2	<i>Ordnungen</i>	1
1.2.3	<i>Satzungen</i>	2
1.3	ANDERE WICHTIGE INFORMATIONEN	2
1.3.1	<i>Vademecum</i>	2
1.3.2	<i>Schuljahresplaner</i>	2
1.3.3	<i>Jahresrundschriften</i>	3
<b>2</b>	<b>SCHULGREMIEN</b>	<b>4</b>
2.1	DEUTSCHER SCHULVEREIN IN LISSABON	4
2.2	SCHULLEITUNG	5
2.3	GESCHÄFTSFÜHRUNG/VERWALTUNG	6
2.4	ELTERNVERTRETUNG	7
2.4.1	<i>Regelung</i>	7
2.4.2	<i>Aufgaben, Rechte und Pflichten</i>	7
2.4.3	<i>Struktur</i>	8
2.4.4	<i>Klassenvertreter</i>	8
2.4.5	<i>Elternbeiräte der Kindergärten in Lissabon und Estoril</i>	12
2.4.6	<i>Elternbeiräte der Grundschulen in Lissabon und Estoril</i>	13
2.4.7	<i>Elternbeirat des Gymnasiums</i>	14
2.4.8	<i>Schulelternbeirat</i>	16
2.4.9	<i>Ansprechpartner</i>	18
2.4.10	<i>Praktisches Handeln bei verschiedenen Situationen – Wie funktioniert die Kommunikation?</i>	19
2.5	LEHRERBEIRAT	21
2.6	SCHÜLERMITVERANTWORTUNG DER DSL	22
<b>3</b>	<b>INFORMATION ÜBER DIE UNTERSCHIEDLICHEN SCHULSTUFEN</b>	<b>23</b>
3.1	ALLGEMEINE INFORMATION	23
3.1.1	<i>Kindergarten</i>	23
3.1.2	<i>Grundschule</i>	23

3.1.3	<i>Gymnasium</i> .....	23
3.1.4	<i>Außerordentliche Aktivitäten, Nachmittagsbetreuung</i> .....	23
3.2	SPEZIFISCHE FRAGESTELLUNGEN .....	24
3.2.1	<i>Kindergarten</i> .....	24
3.2.2	<i>Grundschule</i> .....	24
3.2.3	<i>Gymnasium</i> .....	26
<b>4</b>	<b>SPEZIFISCHE INFORMATION</b> .....	<b>31</b>
4.1	STARHILFE-GRUPPE .....	31
4.2	FERIEN UND FEIERTAGE .....	31
4.3	KANTINE/MITTAGESSEN .....	32
4.3.1	<i>Estoril</i> .....	32
4.3.2	<i>Lissabon</i> .....	32
4.4	SCHULÄRZTLICHER DIENST .....	32
4.5	AUFSICHTSPFLICHT .....	34
4.6	FUNDSACHEN.....	34
4.7	SCHÜLERLOTSSEN .....	35

# 1 ALLGEMEINE SCHULINFORMATION

## 1.1 SCHULORGANISATION

### Wie ist die Schule organisiert?

Die seit dem Jahr 1848 bestehende Deutsche Schule Lissabon ist eine von einem Verein getragene Privatschule, die von der Bundesrepublik Deutschland gefördert wird. Die Schule arbeitet nach den Grundsätzen Transparenz, Wirtschaftlichkeit und Nachhaltigkeit. Schulleitung und Schulverwaltung schaffen in Zusammenarbeit mit dem Vorstand die Grundlagen dafür und sichern die organisatorischen und baulichen Voraussetzungen für eine sich ständig fortentwickelnde Schule. Eltern und Freunde der DSL unterstützen und fördern ideell und finanziell diese Arbeit.

### Wie sieht das Organigramm der Schule aus?

Das [Organigramm der Schule](#) kann über den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ aufgerufen werden.

## 1.2 LEITBILD, RICHTLINIEN UND STATUTEN

### 1.2.1 LEITBILD

#### Was ist das Leitbild der DSL?

Das Leitbild der DSL formuliert Grundsätze, die einen Konsens ausdrücken, der von allen Mitgliedern der Schulgemeinschaft geteilt und von allen neu hinzukommenden eingefordert wird. Das oberste Ziel, dem die hier formulierten Grundsätze untergeordnet sind, ist es, die Grundlagen dafür zu legen, dass den Heranwachsenden hinsichtlich ihrer menschlichen Prägung, ihrer beruflichen Laufbahn und hinsichtlich des von ihnen angestrebten Platzes in der Gesellschaft ein geglücktes Leben ermöglicht wird. Der vollständige Text des [Leitbilds](#) ist im Schuljahresplaner einbezogen bzw. kann über den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ aufgerufen werden.

### 1.2.2 ORDNUNGEN

#### Welche sind die wichtigsten Ordnungen und Richtlinien, die den Betrieb der DSL regeln, wo können sie nachgeschlagen werden?

Die wichtigsten Ordnungen und Richtlinien, die den Betrieb der DSL regeln werden folgend aufgelistet und können im Schuljahresplaner nachgeschlagen werden oder über den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ aufgerufen werden.

- Richtlinien für eine Schulordnung für deutsche Schulen im Ausland (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 15.01.1982);
- Hausordnung.

#### Wo können andere Dokumente, die einzelne Angelegenheiten des schulischen Zusammenlebens regeln, nachgeschlagen werden?

Die wichtigsten Dokumente, die einzelne Angelegenheiten des schulischen Zusammenlebens regeln, können im Schuljahresplaner nachgeschlagen werden.

### **1.2.3 SATZUNGEN**

**Welche Satzungen regeln die unterschiedlichen Gremien der DSL, wo können sie nachgeschlagen werden?**

Folgende Satzungen regeln die unterschiedlichen Gremien der DSL, sie befinden sich im Sekretariat der Schulleitung zur Einsicht oder können über den [„Wichtigen Links zu den FAQ“](#) aufgerufen werden:

- Satzung des Deutschen Schulvereins in Lissabon;
- Satzung der Elternvertretung;
- Satzung der Lehrervertretung;
- Satzung der Schülermitverantwortung (SV) der DSL.

## **1.3 ANDERE WICHTIGE INFORMATIONEN**

### **1.3.1 VADEMECUM**

**Was war das Vademecum?**

Das Vademecum stellte ein Sammelwerk von Dokumenten, die den Betrieb der Schule regeln (Leitbild, Ordnungen, Satzungen, usw.), dar. Einige Jahre lang wurde das Vademecum an alle neuen Eltern der Schule verteilt. Diese Art der Informationsverteilung hat sich jedoch als schwierig erwiesen - vor allem im Hinblick auf Aktualisierungen - so dass sie ganz eingestellt wurde. Gegenwärtig sind diese Dokumente teilweise im Schuljahresplaner einbezogen oder im Internet veröffentlicht.

### **1.3.2 SCHULJAHRESPLANER**

**Was ist der Schuljahresplaner?**

Der Schuljahresplaner ist ein Heft, das aufgestellt wurde, um hauptsächlich als Terminkalender/Hausaufgabenheft für die Schüler der Grundschule und des Gymnasiums zu dienen. Zu beachten ist jedoch auch, dass der Schuljahresplaner wichtige Informationen für Eltern und Erziehungsberechtigte beinhaltet, z.B. die Kontakte der Schule, die Verantwortlichen unterschiedlicher Leitungsfunktionen, das Leitbild der DSL, einige Ordnungen und das Jahresrundsreiben.

Der Schuljahresplaner wird jährlich an alle Schüler des Kindergartens, der Grundschule und des Gymnasiums im Augenblick der Neu- oder Wiedereinschreibung verteilt.

### **1.3.3 JAHRESRUNDSCHREIBEN**

#### **Was ist das Jahresrunds Schreiben?**

Das Jahresrunds Schreiben fasst spezifische Information eines gegebenen Schuljahres zusammen. Insbesondere werden Informationen über Terminkalender, Neu- und Wiedereinschreibung, Kantine, Schulgeld, Zahlungsweise, Schulgeldermäßigung, Schülertransport, Schließfächer und Diverses präsentiert.

#### **Wo kann das Jahresrunds Schreiben nachgeschlagen werden?**

Das [Jahresrunds Schreiben](#) wird an alle Schüler im Augenblick der Neu- oder Wiedereinschreibung verteilt. Es ist auch im Schuljahresplaner veröffentlicht und kann auch über den [„Wichtigen Links zu den FAQ“](#) aufgerufen werden.

## **2 SCHULGREMIEN**

### **2.1 DEUTSCHER SCHULVEREIN IN LISSABON**

#### **Was ist der Deutsche Schulverein in Lissabon?**

Die Deutsche Schule Lissabon ist eine Privatschule, die mit offizieller Genehmigung des portugiesischen Erziehungsministeriums arbeitet und sich darüberhinaus im Rahmen der Verträge und Abkommen mit den deutschen Behörden bewegt. Ihre Trägerschaft wird vom Deutschen Schulverein in Lissabon ausgeübt, der nach portugiesischem Vereinsrecht gegründet ist und sich am portugiesischen Recht orientiert. Er ist demnach nicht Gewinn orientiert. Im Übrigen regeln sich seine Zuständigkeiten, Pflichten und Aufgaben nach seiner Satzung. Er wird durch den Vorstand vertreten. Weitere Organe des Vereins sind die Mitgliederversammlung, die Rechnungsprüfungskommission und das Präsidium der Vollversammlung.

#### **Welches Dokument regelt den Deutschen Schulverein in Lissabon?**

Die Rechte und Pflichten des Deutschen Schulvereins und dessen Gremien ergeben sich aus der [Satzung des Schulvereins](#). Diese Satzung kann über den [„Wichtigen Links zu den FAQ“](#) aufgerufen werden.

#### **Wer bildet den Deutschen Schulverein in Lissabon?**

Der Deutsche Schulverein in Lissabon wird von Eltern, Freunde der DSL und sonstige interessierte Personen, die eine gültige Mitgliedschaft haben gebildet. Alle Mitglieder sind Teil der Trägerschaft der DSL.

#### **Wie stellt sich der Schulvereinsvorstand zusammen?**

Der Vorstand besteht aus sieben Mitgliedern, die jeweils ihr Mandat für zwei Jahre ausüben. Alle Ämter des Schulvereins können maximal 9 Jahre ununterbrochen ausgeübt werden. Jedes Mitglied kann in den Vorstand gewählt werden.

#### **Werden die Mitglieder der unterschiedlichen Gremien des Schulvereins finanziell kompensiert?**

Nein, die Mitglieder des Vorstands, der Rechnungsprüfungskommission und des Präsidiums der Mitgliederversammlung üben ihre Ämter ehrenamtlich aus.

#### **Was sind die Hauptaufgaben des Schulvereinsvorstands?**

Die Hauptaufgaben des Vorstands des Deutschen Schulvereins werden in enger Zusammenarbeit mit der Schulleitung und der Geschäftsführung ausgeübt. Diese beinhalten hauptsächlich:

- Auswahl, Verpflichtung und Entlassung des Personals (jeweils unter Mitwirkung des Schulleiters);
- Haushaltsführung (Beratung und Aufstellung des Haushaltvoranschlags, Bereitstellung der erforderlichen Mittel und Überwachung der Einhaltung des Haushaltplans) und Schulgeldfestsetzung;
- Wartung und Instandhaltung der Immobilie und Schulanlagen;
- Zusammenarbeit mit deutschen und portugiesischen Behörden;
- Beschlussfassung über Zielsetzung und Aufbau der Schule,

- Beschlussfassung über die durch den Schulleiter eingebrachten Ordnungen der Schule.

### **Wer genehmigt die Arbeit, die der Vorstand leistet?**

Die Vorstandsarbeit bedarf satzungsgemäß der Genehmigung der Mitgliederversammlung in der Jahresmitgliederversammlung, die vom Präsidium der Mitgliederversammlung einberufen und geleitet wird. Die finanziellen Entscheidungen des Vorstands werden außerdem von der Rechnungsprüfungskommission überwacht.

### **Wie kann ich Mitglied des Deutschen Schulvereins in Lissabon werden?**

Interessenten sollten sich an das Verwaltungssekretariat (Lissabon) oder an das Sekretariat der Zweigstelle Estoril wenden und ein Formular für Aufnahmeantrag beantragen (das [Formular für Aufnahmeantrag im Schulverein](#) können Sie auch über den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ aufrufen). Nach Abgabe des ausgefüllten Formulars im jeweiligen Sekretariat wird der Eintritt in den Schulverein vom Vorstand genehmigt. Für die Mitgliedschaft ist ein jährlicher Mindestbeitrag zu zahlen.

### **Wer befindet sich gegenwärtig im Schulvereinsvorstand?**

Das gegenwärtige Team des Schulvereinsvorstands kann über dem [Link zum Vorstand des Schulvereins](#) bei den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ gesichtet werden.

### **Wo kann ich mehr Information über den Deutschen Schulverein in Lissabon erhalten?**

Über dem [Link zum Schulverein](#) bei den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ können Sie weitere Information über den Deutschen Schulverein in Lissabon erhalten.

### **Wie kann ich Kontakt mit dem Vorstand aufnehmen?**

Der Vorstand kann durch die E-Mail [vorstand@dslissabon.com](mailto:vorstand@dslissabon.com) erreicht werden.

## **2.2 SCHULLEITUNG**

### **Welche Funktionen gibt es in der Schulleitung der DSL?**

Das Team der Schulleitung der DSL bezieht folgende Funktionen ein:

- Schulleiter,
- 1. Stellvertretende Schulleiter,
- Leiter der Portugiesischabteilung,
- 2. Stellvertretende Schulleiter,
- Mitarbeiter der Schulleitung,
- Koordinator der Sekundarstufe I – Klassen 5 bis 9 (einschließlich 5s und 6s),
- Koordinator der Sekundarstufe II – Klassen 10 bis 12<sup>1</sup>,
- Grundschulleiter,
- Stellvertretender Leiter Grundschule (Lissabon),
- Stellvertretender Leiter Grundschule (Estoril),
- Kindergartenleiter,

---

<sup>1</sup> Obwohl die 10.Klasse nicht eindeutig als Sekundarstufe II eingeordnet werden kann, wird sie organisatorisch in dieser Stufe einbezogen.

- Stellvertretender Leiter Kindergarten (Lissabon),
- Stellvertretender Leiter Kindergarten (Estoril).

### **Wer befindet sich gegenwärtig im Team der Schulleitung?**

Das gegenwärtige Team der Schulleitung kann über dem [Link zur Schulleitung](#) bei den „Wichtigen Links zu den FAQ“ gesichtet werden.

### **Was sind die Hauptverantwortungen des Schulleiters?**

Der Schulleiter ist für die pädagogische Leitung der Schule eigenverantwortlich. Er überträgt Leitungsaufgaben gemäß Dienst- und Schulordnung dauerhaft an seinen Stellvertreter, an die Leitungen der Grundschule und des Kindergartens sowie an die Schulverwaltung.

Der Schulleiter ist verantwortlich für die Führung und Anleitung des pädagogischen Personals, für die Bildungsinhalte und -abschlüsse der Schule. Der Schulleiter ist im Einvernehmen mit dem Schulträger (Schulvereinsvorstand) auch verantwortlich für:

- die Auswahl und Vertragsverlängerung der Auslandsdienstlehrkräfte aus dem Vermittlungsangebot der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen, wie
- die Einstellung, Vertragsverlängerung bzw. Entlassung der deutschen und portugiesischen Ortslehrkräfte.

Der Schulleiter übt auf dem Schulgelände in Vertretung des Schulträgers das Hausrecht aus.

### **Wie wird ein Schulleiter vermittelt bzw. ausgewählt?**

Schulleiter deutscher Auslandsschulen werden von den Länder-Beauftragten der Deutschen Kultusministerkonferenz (an den die DSL berichtet) und der Zentralstelle für das deutsche Auslandsschulwesen ausgewählt und vermittelt. Drei ausgewählte Schlussbewerber besuchen die DSL und werden vom Schulvereinsvorstand, vom Lehrerbeirat und vom Schulelternbeirat interviewt. Nach Anhörung des Lehrerbeirats und des Schulelternbeirats wählt der Schulvereinsvorstand einen der Bewerber. Dieser wird anschließend vom Schulträger der jeweiligen Auslandsschule (in unserem Fall ist es der Deutsche Schulverein in Lissabon bzw. dessen Vorstand) vertraglich für seine Aufgaben bestellt.

## **2.3 GESCHÄFTSFÜHRUNG/VERWALTUNG**

### **Was sind die Hauptverantwortungen der Geschäftsführung?**

Der Geschäftsführer koordiniert und führt die verwaltungs- und finanztechnischen Tätigkeiten aus. Sie wurden ihm zuvor persönlich im Rahmen der genehmigten Verfahren und Bestimmungen vom Schulvereinsvorstand übertragen. Dazu gehört auch die Ausführung und Verwaltung des Schulbudgets.

### **Wie ist der Geschäftsführer hierarchisch an die DSL gebunden?**

Der Geschäftsführer berichtet gemäß der Satzung des Schulvereins dem Vorstand. Gleichzeitig unterstützt er die Schulleitung in allen verwaltungstechnischen Fragen, die sich für die umfassende Entwicklung der Schultätigkeit als notwendig erweisen.

### **Was sind die Tätigkeitsbereiche der Geschäftsführung/Verwaltung?**

Die Tätigkeiten der Geschäftsführung umfassen die Finanzen, die Sekretariate, die Verwaltung, die Informatik, die Gebäude und die Sicherheit, nämlich:

- **Finanzen:** Haushalt, Fakturierung, Kasse, Lieferanten, Anlagevermögen, Büromaterial, Gehaltsabrechnung, Steuer, Verwaltungssoftware;



- **Sekretariate:** Verwaltung von Schülerdaten, Einschreibungen, Rundschreiben, Übersetzungen, Kantine, Schülertransport, Archiv;
- **Verwaltung:** Gesetzgebung, Personalverträge, Verträge mit Dritten, Website, Newsletter, Werbung, Sponsoring, Benchmarking, Übersetzungen, Verein, Bestellungen, Reservierungen, Verwaltung von Beschwerden, Bildung, Versicherungen, Krankenpflegeunterstützung, Bibliothek, spezielle Projekte, Bereitstellung von Räumlichkeiten, Außendienst, Unterstützung von Events, Multimedia, Hilfsdienst;
- **Informatik:** Netzwerkmanagement, Kommunikationen, Hardware und Software;
- **Gebäude:** Genehmigungen, Inspektionen, Instandhaltung, spezielle und technische Einrichtungen, Inventar, Logistik, Reinigung, Gärtnerei;
- **Sicherheit:** innere Aufsicht, Pförtner.

### **Wer befindet sich gegenwärtig im Team der Geschäftsführung/Verwaltung?**

Das gegenwärtige Team der Geschäftsführung/Verwaltung kann über dem [Link zur Verwaltung](#) bei den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ gesichtet werden.

## **2.4 ELTERNVERTRETUNG**

### **2.4.1 REGELUNG**

#### **Wo wird die Elternvertretung der DSL geregelt?**

Die Elternvertretung wird durch die [Satzung der Elternvertretung](#) geregelt. Diese kann bei den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ aufgerufen werden.

### **2.4.2 AUFGABEN, RECHTE UND PFLICHTEN**

#### **Was sind die Aufgaben der Elternvertretung?**

Satzungsgemäß hat die Elternvertretung die Aufgabe (i) das Vertrauensverhältnis zwischen Eltern und Schule zu fördern und zu vertiefen, (ii) das Wohl der Schule zu fordern, (iii) das gegenseitige Verständnis der Schüler verschiedener Nationen, die die Schule besuchen, zu fördern, und (iv) die Arbeit der Schule mit Anregungen und Vorschlägen zu unterstützen.

#### **Was sind die Rechte der Elternvertretung?**

Satzungsgemäß hat die Elternvertretung das Recht (i) in allen Fragen des Unterrichts und der Erziehung sowie des gesamten Schullebens gehört zu werden und von der Schule Auskünfte zu erhalten, (ii) zu Problemen des Schulalltags Stellung zu nehmen und diese je nach Sachlage mit den Lehrern, mit der Schulleitung oder mit dem Schulvereinsvorstand zu erörtern, um zu einer einvernehmlichen Lösung zu gelangen, (iii) der Schulleitung Anregungen und Vorschläge zu unterbreiten, insbesondere zu allgemeinen Schulangelegenheiten, zur Einführung neuer Lern- und Arbeitsmethoden und neuer Lehrinhalte, sowie zu Studienfahrten und Schüleraustauschen, und (iv) vor dem Verhängen der Sanktionen 6 und 7 der Erziehungs- und Ordnungsmaßnahmen gehört zu werden.

#### **Was sind die Pflichten der Elternvertretung?**

Satzungsgemäß hat die Elternvertretung die Pflicht (i) bei ihrer Zusammenarbeit mit der Schule stets das Gesamtwohl der Schule und ihrer Schüler in den Mittelpunkt ihrer Tätigkeit zu stellen und (ii) sich zu vergewissern, dass beide Sprachen, Deutsch und Portugiesisch, in den verschiedenen Gremien der Elternvertretung repräsentiert sind.

### **2.4.3 STRUKTUR**

#### **Wie gestaltet sich die Elternvertretung?**

Die Elternvertretung, die die Interessen anderer Eltern oder Erziehungsberechtigte vertritt, ist folgenderweise organisiert: Generalversammlung der Klassenvertreter (welche aus den Klassenvertretern und deren Stellvertretern besteht), den Elternbeiräten in Kindergarten, Grundschule und Gymnasium, so wie aus dem Schulelternbeirat der DSL. Der Elternbeirat des Gymnasiums ist stufenweise organisiert: Klassenvertreter der Klassen 5+6 (einschließlich 5s+6s), Klassenvertreter der Klassen 7+8+9 und Klassenvertreter der Klassen 10+11+12.

Das [Organigramm der Elternvertretung](#) kann bei den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ aufgerufen werden.

### **2.4.4 KLASSENVERTRETER**

#### **2.4.4.1 WAHLEN**

##### **Wie werden die Klassenvertreter gewählt?**

Die Eltern jeder Schulklasse wählen an den ersten Elternabenden des Schuljahres aus ihrer Mitte einen Klassenvertreter und dessen Stellvertreter. Gewählt ist derjenige, der die einfache Mehrheit der gültigen Stimmen erhält. Wählen können diejenigen, die an den Elternabenden teilnehmen.

##### **Wie lange ist die Mandatsdauer der Klassenvertreter?**

Die Klassenvertreter des Kindergartens, der Grundschule, der Klassen 5 und 6 und der Klassen 5s und 6s werden für die Dauer von zwei Schuljahren gewählt. Die Klassenvertreter der Klassen 7+8+9 und 10+11+12 werden für die Dauer von drei Schuljahren gewählt.

Scheidet der erste Klassenvertreter vorzeitig aus, rückt sein Stellvertreter nach. Gegebenenfalls erfolgt eine Nachwahl.

##### **Wer ist als Klassenvertreter wählbar?**

Wahlberechtigt und wählbar sind alle Eltern oder Erziehungsberechtigte, deren Kinder die Deutsche Schule Lissabon und/oder die Zweigstelle Estoril besuchen. Nicht wählbar sind Mitglieder des Schulvereinsvorstands, Lehrer und sonstige Angestellte der Deutschen Schule Lissabon und der Zweigstelle Estoril sowie ihre Ehegatten.

##### **Müssen die Klassenvertreter Deutsch und Portugiesisch können?**

Nein, die Klassenvertreter müssen nicht Deutsch und Portugiesisch können. Klassenvertreter und Stellvertreter sollten jedoch gemeinsam beide Sprachen vertreten.

##### **Kann ein Klassenvertreter zwei unterschiedliche Klassen vertreten?**

Ein Elternteil oder Erziehungsberechtigter kann nicht mehr als eine Klasse vertreten.

##### **Kann ein Elternpaar zusammen dieselbe Klasse vertreten?**

Ein Elternpaar kann nicht zusammen dieselbe Klasse vertreten. Es kann jedoch unterschiedliche Klassen vertreten.

##### **Gibt es einen Elternvertreter für die Nachmittagsbetreuung des Kindergartens und der Grundschule in Lissabon?**

Förmlich gibt es keinen Elternvertreter. Von allen Klassenvertretern der Grundschule und des Kindergartens wird aber jeweils ein Vertreter gewählt, der sich mit den Angelegenheiten der Nachmittagsbetreuung befasst.

#### 2.4.4.2 KOMMUNIKATION ZWISCHEN DEN ELTERN EINER SCHULKLASSE

**Gibt es ein Verfahren um die Kontakte der Eltern einer gesamten Schulklasse zu sammeln?**

Nein, so ein Verfahren gibt es nicht.

**Wie kann ein Klassenvertreter die Kontakte aller Eltern seiner Klasse sammeln?**

Im Idealfall werden die Kontaktdaten aller Eltern während des ersten Elternabends eines jeweiligen Schuljahres gesammelt. Falls dieses nicht möglich ist, können diese mit Hilfe des Klassenlehrers erfasst werden – es kann z.B. ein kleines Formular an die Eltern geschickt werden wo man um E-Mail Adressen und Telefonnummern bittet.

**Wie funktioniert die Kommunikation zwischen den Eltern einer Klasse am besten?**

Erfahrungsgemäß bietet die E-Mail die beste Kommunikationsmöglichkeit an. Es gibt jedoch Eltern, die kein E-Mail haben bzw. E-Mails wenig benutzen und es kommen Situationen vor, bei denen eine schnellere Kommunikation notwendig ist. In diesen Fällen kann es notwendig sein, ein alternatives Kommunikationsmittel zu verwenden (SMS, Telefongespräche, Briefsendungen durch die Schüler, Telefonketten).

In der Tat sollte jedoch jeder Klassenvertreter selbst entscheiden, welches Mittel die beste Kommunikation mit den einzelnen Eltern seiner Klasse gewährleistet.

**Wie kann ich in Kontakt zu meinen Klassenvertreter kommen?**

Um in Kontakt mit dem Klassenvertreter meiner Klasse zu kommen, kann ich mich an das jeweilige Sekretariat wenden oder eine E-Mail an [elternbeirat@dslissabon.com](mailto:elternbeirat@dslissabon.com) schicken.

#### 2.4.4.3 KLASSENELTERNABENDE

**Wie viele Elternabende werden an einem Schuljahr organisiert?**

Satzungsgemäß müssen Klassenelternabende mindestens einmal jährlich stattfinden. Im Allgemeinen werden jedoch meistens zwei Klassenelternabende pro Schuljahr organisiert.

Falls notwendig können auch mehr Klassenelternabende veranstaltet werden. Diese Klassenelternabende müssen einberufen werden, wenn ein 1/3 der Eltern, der Klassenlehrer, der Leiter einer Abteilung oder der Schulleiter es wünschen.

**Wer muss die Klassenelternabende einberufen?**

Die ersten Klassenelternabende eines Schuljahres werden vom Klassenlehrer, weitere Klassenelternabende von den Klassenvertretern einberufen und geleitet.

**Wann müssen die Einladungen zu einem Klassenelternabend gesendet werden?**

Die Einladungen hierzu müssen schriftlich unter Angabe der Tagesordnung fünfzehn Tage vor dem Versammlungstermin gesendet werden.

**Wer bestimmt die Tagesordnung der Klassenelternabende?**

Satzungsgemäß wird nichts vorgegeben. Im Allgemeinen wird die Tagesordnung eines Klassenelternabends vom Klassenlehrer für den ersten Elternabend und vom Klassenlehrer und den Klassenvertretern für die nächsten Elternabende bestimmt.

## **Wer nimmt an den Klassenelternabenden teil?**

An den Klassenelternabenden nehmen Eltern oder Erziehungsberechtigte, Klassenlehrer und, auf Einladung, weitere in der Klasse unterrichtende Lehrer teil.

### **2.4.4.4 VERANTWORTUNGEN UND PRAKTISCHE AUFGABEN**

#### **Was ist die Hauptverantwortung der Klassenvertreter?**

Die Hauptverantwortung der Klassenvertreter ist die "Vertretung der Eltern". D.h., Klassenvertreter dienen als Verbindung zwischen den Eltern der jeweiligen Klassen, den Lehrern, dem Leiter der entsprechenden Stufe (Kindergarten, Grundschule, usw.) und dem Schulelternbeirat. In diesem Sinne sollte hauptsächlich die Diskussion und Lösung von klassenbezogenen Problemen, sowie das Vorstellen von Vorschlägen, Anregungen und Verbesserungsmöglichkeiten angestrebt werden.

Im Hinblick auf das Wohl der Schüler ist es auch die Verantwortung der Klassenvertreter, ein Klima des gegenseitigen Vertrauens in den jeweiligen Klassen zu fördern.

#### **Wie können Klassenvertreter ihren Verantwortungen am besten gerecht werden?**

Klassenvertreter sollten eine aktive Kommunikation mit den Eltern ihrer Klasse sichern, sie anhören, an den Sitzungen der jeweiligen Elternbeiräte (Kindergarten (Lissabon oder Estoril), Grundschule (Lissabon oder Estoril) oder Gymnasium) und an der Generalversammlung des Elternbeirats teilnehmen. Zudem sollten sie selbst über die Angelegenheiten der Schule informiert sein und die Eltern ihrer Klassen über alle Aspekte, die ihre Klassen angehen, informiert halten. Sie sollten sich auch bemühen, die Schulorganisation und die Verantwortlichen unterschiedlicher Leitungsfunktionen zu kennen und ihre Aufgabe mit Interesse leisten (siehe auch FAQ hinsichtlich *Praktisches Handeln bei verschiedenen Situationen – Wie funktioniert die Kommunikation?* (Kapitel 2.4.10)).

Die Teilnahme als Mitglied in der Generalversammlung des Deutschen Schulvereins ist ideal um sich über die Schulangelegenheiten zu informieren, und um die Struktur der DSL und die Verantwortlichen der unterschiedlichen Schulgremien kennenzulernen.

#### **Gibt es andere Aufgaben, für die Klassenvertreter verantwortlich sind?**

Satzungsgemäß ist es Aufgabe der Klassenvertreter die zweiten oder, falls notwendig, weiteren Elternabenden eines Schuljahres zu organisieren und einzuberufen (siehe auch FAQ hinsichtlich *Klassenelternabende* (Kapitel 2.4.4.3)).

In spezifischen Situationen, Notfällen oder andere, kann sich die Schule auch an die Klassenvertreter wenden, um den schnellen Kontakt zu allen Eltern zu gewährleisten.

Abhängig von den Jahrgängen, die man vertritt, muss man sich auch bei spezifischen Aufgaben engagieren:

- Unterstützung bei der Organisation von Festen (Sankt Martin- und Sommerfest);
- Unterstützung bei der Organisation anderer Klassenaktivitäten (z.B. Frühstücke nach Lesenächten in der Grundschule, usw.);
- Organisation von Geschenken an Lehrer (z.B. am Ende der 4. Klasse);
- Unterstützung und Teilnahme bei dem Fest des ersten Schultags der 5. Klassen (Kuchenspende, Einführung in die Schule).

Bei einigen dieser Aufgaben (z.B. bei der Organisation der Feste in der Grundschule) müssen Klassenvertreter die Eltern ihrer Klassen organisieren, so dass die notwendige Unterstützung gewährleistet ist.

Abhängig von der Beteiligung, die die einzelnen Klassenvertreter haben wollen, können diese z.B. ihre Eltern an den pädagogischen Tag, an einen nicht gewöhnlichen Ferientag, an Veränderungen erinnern, usw..

### **Können Klassenvertreter auch andere Aktivitäten in ihren Klassen organisieren?**

Jeder Klassenvertreter kann zusammen mit dem Klassenlehrer entscheiden, welche Aktivitäten organisiert werden können, um Eltern, Lehrer und Schüler zu integrieren. Einige Vorschläge von gemeinsamen Aktivitäten sind z.B. eine gemeinsame Bastelaktion mit der Teilnahme von Schülern, Eltern und Lehrer, die Organisation eines Grillfestes im Garten der Schule oder ein gemeinsamer Strandtag.

Die Organisation solcher Aktivitäten kann sehr positiv sein und die Bindung und das Vertrauen zwischen Eltern, Lehrern und Schülern einer Klasse fördern. Falls erwünscht, können diese Veranstaltungen auch mehrere Klassen einbinden (z.B. eine Veranstaltung aller 4. Klassen aus Lissabon und Estoril (ggf. auch Schüler der zukünftigen Klasse 5s), damit sich Schüler und Eltern vor dem Übergang in die 5. Klasse kennenlernen).

### **Welcher Zeitaufwand ist mit einer Klassenvertretung verbunden?**

Die Zeit, die ein Klassenvertreter braucht, um sein Amt zu leisten, hängt von der Beteiligung ab, die jeder einzelne der Aufgabe widmen möchte.

Man sollte aber mindestens:

- an den Sitzungen (normalerweise zwei pro Schuljahr) der jeweiligen Elternbeiräte (Kindergarten, Grundschule oder Gymnasium) mit der jeweiligen Leitung (Kindergarten oder Grundschule) oder den Stufenkoordinatoren (Gymnasium),
- an den Generalversammlungen (normalerweise zwei pro Schuljahr), die der Schulelternbeirat organisiert,
- an den Klassenelternabenden (normalerweise zwei pro Schuljahr) und
- an den jahrgangsspezifischen Aufgaben

teilnehmen.

Die Klassenvertreter sollten auch Zeit haben, um sich die Eltern ihrer Klassen anzuhören und um sie informiert zu halten. Bei Aufkommen spezifischer Probleme der jeweiligen Klassen sollten Klassenvertreter auch verfügbar sein. Zudem sollten sie Zeit finden, um die Eltern zu organisieren und die Unterstützung bei Veranstaltungen (z.B. den Festen der GS) zu sichern.

### **Was kann ich durch die Tätigkeit einer Klassenvertretung erreichen?**

Wenn man das Amt als Klassenvertreter mit Interesse durchführt, kann es zu einer sehr positiven Erfahrung werden. Die Aufgaben sind tatsächlich mit einiger Arbeit verbunden, nichtsdestotrotz bietet diese Tätigkeit den Klassenvertretern auch unterschiedliche positive Aspekte an, beispielsweise:

- Erleichtertes Kennenlernen der Organisation und der Verantwortlichen der unterschiedlichen Gremien der DSL;
- Schaffung einer stärkeren Bindung zu der DSL, dessen Leiter, Lehrern und Angestellten;
- Möglichkeit sich über alle Schulangelegenheiten informiert zu halten;
- Erleichterte Kommunikation und Freundschaft mit den Eltern der Klasse, die man vertritt, und deren Kinder;
- Nahe Begleitung der Bildung und Erziehung der Schüler und der eigenen Kinder;
- Leistung einer Aufgabe zum Wohle der Schule der eigenen Kinder.

## **2.4.5 ELTERNBEIRÄTE DER KINDERGÄRTEN IN LISSABON UND ESTORIL**

### **2.4.5.1 ALLGEMEINE INFORMATION**

#### **Was sind die Elternbeiräte der Kindergärten in Lissabon und Estoril?**

Die Klassenvertreter aller Klassen (oder Gruppen) der Kindergärten in Lissabon und Estoril bilden die jeweiligen Elternbeiräte der Kindergärten in Lissabon und Estoril.

#### **Sind die Elternbeiräte der Kindergärten in Lissabon und Estoril im Schulelternbeirat vertreten?**

Ja, die Elternbeiräte der Kindergärten (Lissabon und Estoril) wählen aus ihrer Mitte jeweils einen Kindergartensprecher sowie seinen Stellvertreter. Die Kindergartensprecher (und in ihrer Abwesenheit ihre Stellvertreter) haben einen Sitz im Schulelternbeirat.

### **2.4.5.2 WAHL DER KINDERGARTENSPRECHER**

#### **Wie werden die Kindergartensprecher gewählt?**

Die Sprecher der jeweiligen Elternbeiräte der Kindergärten in Lissabon und Estoril werden am Anfang eines Schuljahres in den Sitzungen dieser Beiräte mit dem Kindergartenleiter für die Dauer von zwei Schuljahren gewählt. Wählbar sind alle Klassenvertreter mit Sitz in den jeweiligen Beiräten.

#### **Müssen die Sprecher der Kindergartenbeiräte Deutsch und Portugiesisch sprechen?**

Es ist wünschenswert, dass die Sprecher der Kindergartenbeiräte Portugiesisch und Deutsch verstehen. So wird ein dynamischer Dialog ermöglicht und die Kommunikation innerhalb des Schulelternbeirats bzw. die Kommunikation mit dem Kindergartenleiter, der Schulleitung und dem Schulvereinsvorstand wird erleichtert.

### **2.4.5.3 SITZUNGEN**

#### **Wie viele Sitzungen der Kindergartenbeiräte werden in einem Schuljahr organisiert?**

Jeder Kindergartenbeirat versammelt sich mindestens zwei Mal pro Jahr mit dem Leiter des Kindergartens.

#### **Wer muss die Sitzungen der Kindergartenbeiräte einberufen?**

Diese Sitzungen werden von dem Leiter des Kindergartens und dem Sprecher (bzw. seinem Stellvertreter) des jeweiligen Beirats einberufen.

#### **Wann müssen die Einladungen zu einer Kindergartenbeiratssitzung gesendet werden?**

Die Einladungen hierzu müssen schriftlich unter Angabe der Tagesordnung fünfzehn Tage vor dem Versammlungstermin gesendet werden.

#### **Wer bestimmt die Tagesordnung der Kindergartenbeiratssitzungen?**

Die Tagesordnung wird vom Leiter des Kindergartens und dem Sprecher (bzw. seinem Stellvertreter) des jeweiligen Beirats bestimmt. Der Sprecher befragt (bzw. seinem Stellvertreter) alle Mitglieder des jeweiligen Beirats, um die Tagesordnung zu erstellen.

### **Wer nimmt an den Kindergartenbeiratssitzungen teil?**

An den Kindergartenbeiratssitzungen nehmen der Leiter des Kindergartens und die Klassenvertreter mit Sitz in dem jeweiligen Beirat teil. Falls notwendig, können auch Schulleiter, Mitglieder des Schulvereinsvorstands oder andere Lehrer/Erzieher teilnehmen.

#### 2.4.5.4 VERANTWORTUNGEN UND PRAKTISCHE AUFGABEN

### **Welche sind die hauptsächliche Verantwortung und die praktischen Aufgaben der Kindergartenbeiräte?**

Da die Kindergartenbeiräte Gruppierungen von Klassenvertretern der unterschiedlichen Kindergartengruppen in Lissabon und Estoril sind, sind ihre hauptsächliche Verantwortung und praktischen Aufgaben identisch mit denen der Klassenvertreter (siehe auch FAQ zu Kapitel 2.4.4.4).

## **2.4.6 ELTERNBEIRÄTE DER GRUNDSCHULEN IN LISSABON UND ESTORIL**

### 2.4.6.1 ALLGEMEINE INFORMATION

#### **Was sind die Elternbeiräte der Grundschulen in Lissabon und Estoril?**

Die Klassenvertreter aller Klassen der Grundschulen in Lissabon und Estoril bilden die jeweiligen Elternbeiräte der Grundschulen in Lissabon und Estoril.

#### **Sind die Elternbeiräte der Grundschulen in Lissabon und Estoril im Schulelternbeirat vertreten?**

Ja, die Elternbeiräte der Grundschulen (Lissabon und Estoril) wählen aus ihrer Mitte jeweils einen Grundschulsprecher sowie seinen Stellvertreter. Die Grundschulsprecher (und in ihrer Abwesenheit ihre Stellvertreter) haben einen Sitz im Schulelternbeirat.

### 2.4.6.2 WAHL DER GRUNDSCHULSPRECHER

#### **Wie werden die Grundschulsprecher gewählt?**

Die Sprecher der jeweiligen Elternbeiräte der Grundschulen in Lissabon und Estoril werden am Anfang eines Schuljahres in den Sitzungen dieser Beiräte mit dem Grundschulleiter für die Dauer von zwei Schuljahren gewählt. Wählbar sind alle Klassenvertreter mit Sitz in den jeweiligen Beiräten.

#### **Müssen die Sprecher der Grundschulbeiräte Deutsch und Portugiesisch sprechen?**

Es ist wünschenswert, dass die Sprecher der Grundschulbeiräte Portugiesisch und Deutsch verstehen. So wird ein dynamischer Dialog ermöglicht und die Kommunikation innerhalb des Schulelternbeirats bzw. die Kommunikation mit dem Grundschulleiter, der Schulleitung und dem Schulvereinsvorstand wird erleichtert.

### 2.4.6.3 SITZUNGEN

#### **Wie viele Sitzungen der Grundschulbeiräte werden in einem Schuljahr organisiert?**

Jeder Grundschulbeirat versammelt sich mindestens zwei Mal pro Jahr mit dem Leiter der Grundschule.

### **Wer muss die Sitzungen der Grundschulbeiräte einberufen?**

Diese Sitzungen werden von dem Leiter der Grundschule und dem Sprecher (bzw. seinem Stellvertreter) des jeweiligen Beirats einberufen.

### **Wann müssen die Einladungen zu einer Grundschulbeiratssitzung gesendet werden?**

Die Einladungen hierzu müssen schriftlich unter Angabe der Tagesordnung fünfzehn Tage vor dem Versammlungstermin gesendet werden.

### **Wer bestimmt die Tagesordnung der Grundschulbeiratssitzungen?**

Die Tagesordnung wird vom Leiter der Grundschule und dem Sprecher (bzw. seinem Stellvertreter) des jeweiligen Beirats bestimmt. Der Sprecher befragt (bzw. seinem Stellvertreter) alle Mitglieder des jeweiligen Beirats, um die Tagesordnung zu erstellen.

### **Wer nimmt an den Grundschulbeiratssitzungen teil?**

An den Grundschulbeiratssitzungen nehmen der Leiter der Grundschule und die Klassenvertreter mit Sitz in dem jeweiligen Beirat teil. Falls notwendig, können auch Schulleiter, Mitglieder des Schulvereinsvorstands oder andere Lehrer/Erzieher teilnehmen.

#### 2.4.6.4 VERANTWORTUNGEN UND PRAKTISCHE AUFGABEN

### **Welche sind die hauptsächliche Verantwortung und die praktischen Aufgaben der Grundschulbeiräte?**

Da die Grundschulbeiräte Gruppierungen von Klassenvertretern der unterschiedlichen Grundschulklassen in Lissabon und Estoril sind, sind ihre hauptsächliche Verantwortung und praktischen Aufgaben identisch mit denen der Klassenvertreter (siehe auch FAQ zu Kapitel 2.4.4.4).

## **2.4.7 ELTERNBEIRAT DES GYMNASIUMS**

### 2.4.7.1 ALLGEMEINE INFORMATION

#### **Was ist der Elternbeirat des Gymnasiums?**

Die Klassenvertreter aller Klassen des Gymnasiums bilden den Elternbeirat des Gymnasiums.

In der Praxis ist der Beirat des Gymnasiums stufenweise organisiert: Klassenvertreter der Klassen 5+6 (einschließlich 5s und 6s), Klassenvertreter der Klassen 7+8+9 und Klassenvertreter der Klassen 10+11+12.

#### **Ist der Elternbeirat des Gymnasiums im Schulelternbeirat vertreten?**

Ja, der Elternbeirat des Gymnasiums wählt aus ihrer Mitte fünf Sprecher. Diese fünf Sprecher haben einen Sitz im Schulelternbeirat (siehe auch FAQ zu Kapitel 2.4.7.2 hinsichtlich der *Wahl der Sprecher des Gymnasiums*).



#### 2.4.7.2 WAHL DER SPRECHER DES GYMNASIUMS

##### **Wie werden die Sprecher des Gymnasiums gewählt?**

Die fünf Sprecher des Elternbeirats des Gymnasiums werden von den Klassenvertretern des Elternbeirats des Gymnasiums gewählt. Wählbar sind alle Klassenvertreter dieses Beirats.

Es ist vorgesehen, dass vier Sprecher gewählt werden, die folgende Stufen vertreten:

- Klassen 5+6,
- Klassen 5s+6s,
- Klassen 7+8+9 und
- Klassen 10+11+12.

Der fünfte Sprecher kann irgendeine Stufe vertreten.

Durch diese Maßnahme soll erreicht werden, dass Klassenvertreter, die den Angelegenheiten jeder Stufe nahestehen, die Interessen dieser vertreten.

Jede Stufe wählt ihren Sprecher im Rahmen der Sitzungen der jeweiligen Stufen mit dem jeweiligen Stufen-Koordinator. Der fünfte Sprecher wird von dem Elternbeirat des Gymnasiums in der Generalversammlung der Elternvertreter gewählt.

Abhängig von der Stufe, werden Sprecher für zwei Jahre (Klassen 5+6, bzw. 5s+6s) oder für drei Jahre (Klassen 7+8+9 und 10+11+12) gewählt.

##### **Müssen die Sprecher des Elternbeirats des Gymnasiums Deutsch und Portugiesisch sprechen?**

Es ist wünschenswert, dass die Sprecher des Elternbeirats des Gymnasiums Portugiesisch und Deutsch verstehen. So wird ein dynamischer Dialog ermöglicht und die Kommunikation innerhalb des Schulelternbeirats bzw. die Kommunikation mit den Stufen-Koordinatoren, der Schulleitung und dem Schulvereinsvorstand wird erleichtert.

#### 2.4.7.3 SITZUNGEN

##### **Wie viele Sitzungen des Elternbeirats des Gymnasiums werden in einem Schuljahr organisiert?**

Satzungsgemäß versammelt sich jede der drei Gruppen der Klassenvertreter des Elternbeirats des Gymnasiums (5+6 (einschließlich 5s+6s), 7+8+9 und 10+11+12) mindestens zwei Mal pro Schuljahr mit den entsprechenden Stufenkoordinator.

##### **Wer muss die Sitzungen der Klassenvertreter der unterschiedlichen Stufen des Gymnasiums (Elternbeirat des Gymnasiums) einberufen?**

Diese Sitzungen werden von dem entsprechenden Stufenkoordinatoren und dem Sprecher der jeweiligen Stufe einberufen.

##### **Wann müssen die Einladungen zu einer Sitzung der Klassenvertreter der unterschiedlichen Stufen des Gymnasiums (Elternbeirat des Gymnasiums) gesendet werden?**

Die Einladungen müssen schriftlich unter Angabe der Tagesordnung fünfzehn Tage vor dem Versammlungstermin gesendet werden.

##### **Wer bestimmt die Tagesordnung der Sitzungen der Klassenvertreter der unterschiedlichen Stufen des Gymnasiums (Elternbeirat des Gymnasiums)?**

Die Tagesordnung wird von dem jeweiligen Stufenkoordinator und dem Sprecher der jeweiligen Stufe bestimmt. Der Sprecher befragt alle Klassenvertreter der jeweiligen Stufe, um die Tagesordnung zu erstellen.

### **Wer nimmt an den Sitzungen der Klassenvertreter der unterschiedlichen Stufen des Gymnasiums (Elternbeirat des Gymnasiums) teil?**

An diesen Sitzungen nehmen die jeweiligen Stufenkoordinatoren, die Sprecher und die Klassenvertreter der jeweiligen Stufe teil. Falls notwendig, können auch Schulleiter, Mitglieder des Schulvereinsvorstands oder andere Lehrer/Erzieher teilnehmen.

#### 2.4.7.4 VERANTWORTUNGEN UND PRAKTISCHE AUFGABEN

### **Welche sind die hauptsächliche Verantwortung und die praktischen Aufgaben des Beirats des Gymnasiums?**

Da der Elternbeirat des Gymnasiums eine Gruppierung von Klassenvertretern der unterschiedlichen Klassen des Gymnasiums ist, sind ihre hauptsächliche Verantwortung und praktischen Aufgaben identisch mit denen der Klassenvertreter (siehe auch FAQ zu Kapitel 2.4.4.4).

## **2.4.8 SCHULELTERNBEIRAT**

### 2.4.8.1 ALLGEMEINE INFORMATION

#### **Was ist der Schulelternbeirat?**

Der Schulelternbeirat der DSL ist das Gremium der DSL, das die Interessen der Eltern und Erziehungsberechtigte vertritt. Der Schulelternbeirat ist ein repräsentatives Gremium, dessen Ziel es ist, die schulische Gemeinschaft zu gestalten und die Beziehung aller Interessengruppen (Schüler, Lehrer, Eltern und Angestellte) zu vereinfachen.

#### **Wie stellt sich der Schulelternbeirat zusammen?**

Der Schulelternbeirat besteht aus neun Mitgliedern, die alle Schulstufen vertreten. Es handelt sich um:

- den Kindertagessprecher des Elternbeirats des Kindergartens in Estoril,
- den Kindertagessprecher des Elternbeirats des Kindergartens in Lissabon,
- den Grundschulsprecher des Elternbeirats der Grundschule in Estoril,
- den Grundschulsprecher des Elternbeirats der Grundschule in Lissabon,
- fünf Sprechern des Elternbeirats des Gymnasiums (siehe Kapitel 2.4.7.2).

#### **Wo kann ich mehr Information über den Schulelternbeirat erhalten?**

Über dem [Link zum Schulelternbeirat](#) bei den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ können Sie weitere Information über den Schulelternbeirat erhalten.

#### **Wer befindet sich gegenwärtig im Team des Schulelternbeirats?**

Das gegenwärtige Team des Schulelternbeirats kann über dem [Link zum Schulelternbeirat](#) bei den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ nachgeschlagen werden.

### **Wie kann ich Kontakt mit dem Schulelternbeirat der DSL aufnehmen?**

Der Schulelternbeirat kann durch die E-Mail [elternbeirat@dslissabon.com](mailto:elternbeirat@dslissabon.com) erreicht werden.

#### 2.4.8.2 VORSITZENDER UND STELLVERTRETER DES SCHULELTERNBEIRATS DER DSL

### **Wer ist als Vorsitzender des Schulelternbeirats bzw. als dessen Stellvertreter wählbar?**

Der Schulelternbeirat wählt einen Vorsitzenden und zwei Stellvertreter.

Als Vorsitzender ist einer der Sprecher des Elternbeirats des Gymnasiums wählbar.

Als Stellvertreter sind folgende Sprecher wählbar:

- einer der Sprecher der Elternbeiräte des Kindergartens oder der Grundschule in Estoril, der gleichzeitig die Zweigstelle Estoril vertritt, und
- einer der Sprecher der anderen Elternbeiräte in Lissabon - Kindergarten, Grundschule oder Gymnasium.

### **Wie lang ist die Mandatsdauer des Vorsitzenden des Schulelternbeirats bzw. dessen Stellvertretern?**

Der Vorsitzende des Schulelternbeirats und seine zwei Stellvertreter werden für die Dauer von zwei Schuljahren gewählt. Die Wahl muss spätestens bis Ende November stattfinden. Sie bleiben im Amt, bis ihre Nachfolger gewählt sind.

Sollte der Vorsitzende des Schulelternbeirats sein Amt frühzeitig abgeben, wird es von einem der beiden Stellvertreter bis zu den nächsten Wahlen übernommen.

### **Müssen der Vorsitzender des Schulelternbeirats und dessen Stellvertreter die deutsche und die portugiesische Sprache beherrschen?**

Ja, der Vorsitzende und beide Stellvertreter müssen die deutsche und die portugiesische Sprache beherrschen.

#### 2.4.8.3 VERANTWORTUNGEN UND PRAKTISCHE AUFGABEN

### **Was ist die Hauptverantwortung des Schulelternbeirats?**

Die Hauptverantwortung des Schulelternbeirats ist als Verbindung zwischen den Klassenvertretern, den Elternbeiräten der Kindergärten, der Grundschulen und des Gymnasiums, der Schulleitung, dem Schulvereinsvorstand und den anderen Gremien der Schule zu dienen. Ziel ist die Diskussion und Lösung von spezifischen Problemen, sowie die das Vorstellen von Vorschlägen, Anregungen und Verbesserungsmöglichkeiten.

### **Wie können die Mitglieder des Schulelternbeirats ihre Verantwortungen erfüllen?**

Der Schulelternbeirat sollte eine aktive Kommunikation innerhalb der Elternvertretung gewährleisten und die Eltern anhören. Sprecher des Schulelternbeirats sollten an den Sitzungen des Elternbeirats teilnehmen und selbst über die Angelegenheiten der Schule informiert sein. Sie sollten auch die Klassenvertreter über relevante Aspekte informiert halten und ihre Aufgabe mit Interesse leisten.

### **Gibt es andere spezifische Aufgaben, für die der Schulelternbeirat verantwortlich ist?**

Der Schulelternbeirat ist für Folgendes verantwortlich:

- Organisation der Generalversammlungen des Schulelternbeirats (siehe auch FAQ über *Generalversammlungen* (Kapitel 2.4.8.4));

- Teilnahme am öffentlichen Teil der monatlichen Sitzungen des Schulvereinsvorstands, um die Interessen der Eltern und Erziehungsberechtigten zu vertreten;
- Teilnahme an den Gesamtkonferenzen der Schule;
- Teilnahme an den Fachkonferenzen (falls eingeladen);
- Organisation von regelmäßigen Sitzungen des eigenen Schulelternbeirats mit dem Schulleiter und Mitglieder des Schulvereinsvorstands, um Lösungen für spezifische Probleme zu finden, und um Vorschläge, Anregungen und Verbesserungsmöglichkeiten zu präsentieren.
- Pflege der Information, die vom Schulelternbeirat in der Homepage der Schule veröffentlicht wird.

Zudem kann der Schulelternbeirat die Erarbeitung von Projekten vorschlagen, die für seine Vertretungstätigkeit relevant sein können.

#### 2.4.8.4 GENERALVERSAMMLUNGEN DES SCHULELTERNBEIRATS

##### **Wie viele Generalversammlungen des Schulelternbeirats werden jedes Schuljahr veranstaltet?**

Der Schulelternbeirat und alle Klassenvertreter der Schulen in Lissabon und Estoril treten jährlich mindestens zweimal zu einer Generalversammlung zusammen. Der Schulelternbeirat kann nach Bedarf weitere Generalversammlungen einberufen.

Eine Generalversammlung der Klassenvertreter muss einberufen werden, wenn ein Drittel der Vertreter, der Schulleiter oder der Vorsitzende des Schulvereinsvorstands es wünschen.

##### **Wann müssen die Einladungen zu einer Generalversammlung des Schulelternbeirats gesendet werden?**

Die Einladungen hierzu müssen schriftlich unter Angabe der Tagesordnung fünfzehn Tage vor dem Versammlungstermin erfolgen.

##### **Wer beruft die Generalversammlungen des Schulelternbeirats ein und leitet sie?**

Die Generalversammlung wird vom Vorsitzenden des Schulelternbeirats oder einem seiner Stellvertreter einberufen und geleitet.

##### **Wer nimmt an den Generalversammlungen des Schulelternbeirats teil?**

In den Generalversammlungen des Schulelternbeirats nehmen die Klassenvertreter, die Schulleitung und Mitglieder des Schulvereinsvorstands teil.

In den Generalversammlungen findet auch ein Teil statt, wo sich lediglich die Klassenvertreter versammeln.

#### 2.4.9 ANSPRECHPARTNER

##### **Wer sind die Ansprechpartner der Klassenvertreter?**

Die Ansprechpartner der Klassenvertreter sind in der Regel der Klassenlehrer und/oder der Elternbeirat der entsprechenden Abteilungen (Kindergarten, Grundschule oder Gymnasium).

##### **Wer sind die Ansprechpartner der Elternbeiräte des Kindergartens?**

Die Ansprechpartner des Elternbeirats der Kindergärten in Lissabon und Estoril sind in der Regel der Leiter des Kindergartens und/oder der Schulelternbeirat.

### **Wer sind die Ansprechpartner der Elternbeiräte der Grundschule?**

Die Ansprechpartner des Elternbeirats der Grundschulen in Lissabon und Estoril sind in der Regel der Leiter der Grundschule und/oder der Schulelternbeirat.

### **Wer sind die Ansprechpartner des Elternbeirats des Gymnasiums?**

Die Ansprechpartner des Elternbeirats des Gymnasiums sind in der Regel der Koordinator der entsprechenden Stufe und/oder der Schulelternbeirat.

### **Wer sind die Ansprechpartner des Schulelternbeirats?**

Die Ansprechpartner des Schulelternbeirats sind der Schulleiter und der Schulvereinsvorstand.

## **2.4.10 PRAKTISCHES HANDELN BEI VERSCHIEDENEN SITUATIONEN – WIE FUNKTIONIERT DIE KOMMUNIKATION?**

### **Wie funktioniert die Grundkommunikation innerhalb der Elternvertretung?**

Die Grundkommunikation innerhalb der Elternvertretung funktioniert gemäß der Struktur der Elternvertretung.

In erster Linie wird die Grundkommunikation durch die Teilnahme an folgenden Versammlungen gesichert:

- Regelmäßige Sitzungen (im Allgemeinen zwei pro Schuljahr) aller Klassenvertreter des Kindergartens, d.h. des Kindergartenbeirats (Lissabon und Estoril) und der Leitung des Kindergartens;
- Regelmäßige Sitzungen (im Allgemeinen zwei pro Schuljahr) aller Klassenvertreter der Grundschule, d.h. des Grundschulbeirats (Lissabon und Estoril) und der Leitung der Grundschule;
- Regelmäßige Sitzungen (im Allgemeinen zwei pro Schuljahr) aller Klassenvertreter einer Stufe des Gymnasiums und des entsprechenden Stufenkoordinators;
- Regelmäßige Sitzungen der Mitglieder des Schulelternbeirats, der Schulleitung und des Schulvereinsvorstands.

In zweiter Linie kommunizieren die Mitglieder des Schulelternbeirats regelmäßig miteinander, tauschen Informationen aus und halten sich über die Angelegenheiten der unterschiedlichen Stufen auf dem Laufenden. Es gibt auch eine regelmäßige Kommunikation zwischen den Mitgliedern des Schulelternbeirats und den Mitgliedern der entsprechenden Elternbeiräten (Kindergarten, Grundschule und Gymnasium) und umgekehrt. Gegenwärtig ist das bevorzugte Kommunikationsmittel das E-Mail.

### **Wie kann ein Klassenvertreter eine geeignete Kommunikation gewährleisten, bzw. in Abhängigkeit der unterschiedlichen Angelegenheiten richtig handeln?**

In diesem Fragenkatalog wurde eine Serie von Fragen zusammengestellt, die die Klassenvertreter dabei unterstützen, in Abhängigkeit der unterschiedlichen Angelegenheiten zu handeln. Dabei handelt es sich um einen Hinweis des bevorzugten Kommunikationsflusses.

Gemäß der einzelnen Situationen, kann es jedoch notwendig sein mit gesundem Menschenverstand zu handeln und zu entscheiden, um eine offene, auf Vertrauen gestützte Kommunikation zu gewährleisten – eine der grundlegenden Voraussetzungen eines gut funktionierenden Schullebens.

### **Wie sollen Angelegenheiten kommuniziert werden, die einen einzigen Schüler angehen?**

Bei Angelegenheiten, die einem einzigen Schüler angehen, sollten sich die Eltern an die Klassenlehrer und/oder an die Fachlehrer wenden. Für zusätzliche Unterstützung können sich Eltern an den Klassenvertreter der jeweiligen Klasse wenden.

### **Wie sollen Angelegenheiten kommuniziert werden, die eine Klasse angehen?**

Bei Angelegenheiten (Problemen, Vorschlägen, usw.), die einer Klasse angehen (z.B. Problemen mit Disziplin, Problemen zwischen Schülern, usw.), sollten sich die Eltern an die jeweiligen Klassenlehrer und/oder an die Klassenvertreter wenden. Der Klassenlehrer und die Klassenvertreter sollten gemeinsam versuchen, die bestmögliche Lösung zu finden.

Sollte es notwendig sein, werden diese Angelegenheiten, durch die Klassenvertreter weitergeleitet:

- an den Elternbeirat des Kindergartens, der Grundschule oder des Gymnasiums, und/oder
- an die Leitung der entsprechenden Stufe (Kindergartenleiter, Grundschulleiter oder Stufenkoordinator).

In letzter Instanz, leiten die entsprechenden Sprecher des Schulelternbeirats die Angelegenheiten an die Schulleitung und/oder an den Schulvereinsvorstand weiter.

### **Wie sollen Angelegenheiten kommuniziert werden, die mit einem Lehrer verbunden sind?**

Bei Problemen mit Lehrern, sollten sich die Eltern direkt an die jeweiligen Lehrer wenden. Anschließend sollten sich die Eltern an den Klassenlehrer und/oder an die Klassenvertreter wenden. Der jeweilige Lehrer, der Klassenlehrer und die Klassenvertreter sollten gemeinsam versuchen, die bestmögliche Lösung zu finden.

Sollte es notwendig sein, werden diese Angelegenheiten, durch die Klassenvertreter weitergeleitet:

- an den Elternbeirat des Kindergartens, der Grundschule oder des Gymnasiums, und/oder
- an die Leitung der entsprechenden Stufe (Kindergartenleiter, Grundschulleiter oder Stufenkoordinator).

In letzter Instanz leiten die entsprechenden Sprecher des Schulelternbeirats die Angelegenheiten an die Schulleitung und/oder an den Schulvereinsvorstand weiter.

### **Wie sollen allgemeine Angelegenheiten der Schule kommuniziert werden?**

Bei allgemeinen Angelegenheiten (Problemen, Vorschlägen, usw. in Bezug auf Kantine, Toiletten, Pausen, usw.), sollten sich die Eltern an die Klassenvertreter wenden.

Sollte es notwendig sein, werden diese Angelegenheiten, durch die Klassenvertreter weitergeleitet:

- an den Elternbeirat des Kindergartens, der Grundschule oder des Gymnasiums, und/oder
- an die Leitung der entsprechenden Stufe (Kindergartenleiter, Grundschulleiter oder Stufenkoordinator).

In letzter Instanz leiten die entsprechenden Sprecher des Schulelternbeirats die Angelegenheiten an die Schulleitung und/oder an den Schulvereinsvorstand weiter.

### **Wie sollen Angelegenheiten kommuniziert werden, die mit der Nachmittagsbetreuung des Kindergartens in Lissabon verbunden sind?**

Bei Angelegenheiten (Problemen, Vorschlägen, usw.), die mit der Nachmittagsbetreuung des Kindergartens in Lissabon verbunden sind, sollten sich die Eltern an den Leiter der Nachmittagsbetreuung und/oder an den Klassenvertreter des Kindergartenbeirats, der für die Nachmittagsbetreuung zuständig ist wenden.

Sollte es notwendig sein, werden diese Angelegenheiten, durch diesen Klassenvertreter an den Elternbeirat des Kindergartens und/oder an die Leitung des Kindergartens weitergeleitet. In letzter Instanz, leitet der Kindertagessprecher die Angelegenheiten an die Schulleitung und/oder an den Schulvereinsvorstand weiter.

### **Wie sollen Angelegenheiten kommuniziert werden, die mit der Nachmittagsbetreuung der Grundschule in Lissabon verbunden sind?**

Bei Angelegenheiten (Problemen, Vorschlägen, usw.), die mit der Nachmittagsbetreuung der Grundschule in Lissabon verbunden sind, sollten sich die Eltern an den Leiter der Nachmittagsbetreuung und/oder an den Klassenvertreter des Grundschulbeirats, der für die Nachmittagsbetreuung zuständig ist wenden.

Sollte es notwendig sein, werden diese Angelegenheiten, durch diesen Klassenvertreter an den Elternbeirat der Grundschule und/oder an die Leitung der Grundschule weitergeleitet. In letzter Instanz, leitet der Grundschulsprecher die Angelegenheiten an die Schulleitung und/oder an den Schulvereinsvorstand weiter.

## **2.5 LEHRERBEIRAT**

### **Was ist der Lehrerbeirat der DSL?**

Der Lehrerbeirat ist das Gremium der DSL, das die Interessen der Lehrer und Erzieher vertritt.

### **Welche sind die hauptsächlichen Aufgaben des Lehrerbeirats?**

Satzungsgemäß steht im Vordergrund allen Wirkens des Lehrerbeirats die Pflege des menschlichen Einvernehmens an der Schule, für dessen Erhaltung und ggf. Besserung der Lehrerbeirat sich mitverantwortlich fühlen soll.

Als hauptsächliche Aufgaben gelten in diesem Bezug die Vermittlung bei Meinungsverschiedenheiten innerhalb des Kollegiums und zwischen Kollegium, Schulleitung und Schulvereinsvorstand. Auch in Fragen, die die Rechtsstellung der Lehrer betreffen, wird der Lehrerbeirat gehört.

### **Wie wird der Lehrerbeirat gewählt?**

Der Lehrerbeirat wird zu Beginn jedes Schuljahres von den an der Gesamtkonferenz teilnehmenden Lehrern und Erziehern gewählt.

### **Wie stellt sich der Lehrerbeirat zusammen?**

Der Lehrerbeirat besteht aus drei bis sechs Mitgliedern, die die Sektionen Kindergarten und Grundschule (Lissabon und Estoril) und Gymnasium vertreten. Im Lehrerbeirat sollten sowohl die vermittelten Lehrkräfte, als auch die deutschen und nichtdeutschen Ortslehrkräfte vertreten sein. Mindestens einer der Mitglieder sollte aus der Zweigstelle Estoril kommen.

Der Lehrerbeirat wählt mit einfacher Mehrheit einen Vorsitzenden und dessen Stellvertreter.

### **Wer befindet sich gegenwärtig im Team des Lehrerbeirats?**

Das gegenwärtige Team des Lehrerbeirats kann über dem [Link zum Lehrerbeirat](#) bei den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ aufgerufen werden.

## **2.6 SCHÜLERMITVERANTWORTUNG DER DSL**

### **Was ist die Schülermitverantwortung der DSL?**

Satzungsgemäß ist die Schülermitverantwortung der DSL die unabhängige und demokratische Vertretung der Schüler der DSL.

### **Wer befindet sich gegenwärtig im Team der Schülermitverantwortung?**

Das gegenwärtige Team der Schülervvertretung kann über dem [Link zur Schülervvertretung](#) bei den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ aufgerufen werden.

### **Wo kann ich mehr Information über die Schülermitverantwortung finden?**

Über dem [Link zur Homepage der SV](#) bei den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ können Sie weitere Information über die Schülermitverantwortung erhalten.

### **Wie kann ich in Kontakt mit der Schülermitverantwortung aufnehmen?**

Die Schülermitverantwortung kann durch die E-Mail [sv@svdsl.com](mailto:sv@svdsl.com) erreicht werden.



## **3 INFORMATION ÜBER DIE UNTERSCHIEDLICHEN SCHULSTUFEN**

### **3.1 ALLGEMEINE INFORMATION**

#### **3.1.1 KINDERGARTEN**

##### **Wo kann ich Information über den Betrieb des Kindergartens erhalten?**

Information über den Betrieb des Kindergartens kann über das Hauptmenü der Homepage der DSL (siehe Kindergarten) aufgerufen werden.

Zusätzlich kann der [Bildungsplan](#) des Kindergartens, das [A-Z des Kindergartens in Lissabon](#) oder das [A-Z des Kindergartens in Estoril](#) bei den „Wichtigen Links zu den FAQ“ nachgeschlagen werden.

#### **3.1.2 GRUNDSCHULE**

##### **Wo kann ich Information über den Betrieb der Grundschule erhalten?**

Information über den Betrieb der Grundschule in Lissabon und in Estoril kann über das Hauptmenü der Homepage der DSL (siehe Grundschule) aufgerufen werden.

Zusätzlich kann auch das [Schulprofil der Grundschule](#) bei den „Wichtigen Links zu den FAQ“ nachgeschlagen werden.

#### **3.1.3 GYMNASIUM**

##### **Wo kann ich Information über das Gymnasium erhalten?**

Information über den Betrieb des Gymnasiums kann über das Hauptmenü der Homepage der DSL (siehe Gymnasium) aufgerufen werden.

Zusätzlich kann auch das [Profil der DSL](#) bei den „Wichtigen Links zu den FAQ“ nachgeschlagen werden.

#### **3.1.4 AUßERORDENTLICHE AKTIVITÄTEN, NACHMITTAGSBETREUUNG**

##### **Was sind außerordentliche Aktivitäten?**

Außerordentliche Aktivitäten sind Aktivitäten fakultativer Art, die nachmittags stattfinden und einem breiten, Angebot von Interessen und Neigungen entsprechen. Sie stehen als pädagogische Ergänzung der täglichen Schularbeit.

##### **Wo kann ich Information über außerordentliche Aktivitäten und Nachmittagsbetreuung erhalten?**

Diese Information kann in der [AG-Broschüre](#) bei den „Wichtigen Links zu den FAQ“ aufgerufen werden.

Zudem kann detaillierte Information über die [Konzeption der Nachmittagsbetreuung](#) in der Grundschule in Lissabon bei den „Wichtigen Links zu den FAQ“ gesichtet werden.

## 3.2 SPEZIFISCHE FRAGESTELLUNGEN

### 3.2.1 KINDERGARTEN

**Was kann man unternehmen um ein Kind, das aus einem nicht deutschen Zuhause kommt, besser in der DSL zu integrieren?**

Um die Integration eines Kindes aus einem nicht deutschen Zuhause zu fördern bzw. um ihm die deutsche Sprache und die deutsche Kultur näher zu bringen, können eine ganze Reihe unterschiedlicher Aktionen unternommen werden. Einige Beispiele:

- Kinder ohne deutschsprachigen Hintergrund und jegliche Deutschkenntnisse sollten so früh wie möglich - ab 3 Jahren – den Kindergarten der DSL besuchen.
- Für nicht Deutsch sprechende Eltern ist es sehr empfehlenswert sich selber bei einem Deutschunterricht einzuschreiben. Es werden jährlich Deutsch-Kurse für Eltern an der DSL organisiert. Information hierfür können Sie im Schülersekretariat erhalten.
- Kinder an einigen Tagen in der Woche bei der Nachmittagsbetreuung der DSL einschreiben. Kinder, die ganztags den Kindergarten besuchen, sind sicher mit der deutschen Sprache und Kultur schneller vertraut als Kinder, die nur vormittags den Kindergarten besuchen und den Nachmittag in einem portugiesischem Milieu verbringen – wie jedoch Kinder den Nachmittag verbringen, ist natürlich den Eltern überlassen.
- Bücher, Kassettenmaterial, Filme und Musik auf Deutsch können aus der Schulbibliothek ausgeliehen werden, ggf. angeschafft werden.
- Anzuraten sind darüber hinaus auch deutschsprachige *Au Pairs*, die der ganzen Familie sprachliche, aber auch kulturelle Einblicke geben können.
- Nachmittags oder am Wochenende den Kindern die Möglichkeit bieten, sich mit deutschen Kindern zu verabreden.
- Reisen in deutschsprachige Länder planen.
- Nachhilfe bietet auch eine Möglichkeit, diese ist aber nur im besonderen Fall anzuraten.
- Im Kindergarten werden deutsche und portugiesische Feste gefeiert. Dazu werden auch Eltern eingeladen. Die Teilnahme an diesen Festen bietet die Möglichkeit, den kulturellen Begegnungsaspekt zu unterstützen bzw. den Kontakt zu anderen, z.B. deutschsprachigen Familien zu ermöglichen.

**Welche Kriterien gelten für den Übergang bzw. die Versetzung in die Erste Klasse?**

Grundlagen für die Empfehlung eines Kindes für die Grundschule oder nicht ist die umfangreiche Entwicklungsdokumentation über die Kinder anhand des Portfolios und des Entwicklungsbaums. Im Zweifelsfalle wird der Entwicklungsbaum von jedem Lehrer bzw. Erzieher unabhängig voneinander ausgefüllt, um im gegebenen Falle die unterschiedlichen Sichtweisen noch einmal zu überprüfen.

Die letztendliche Entscheidung liegt bei dem Schulleiter, der sich jedoch in der Regel auf die Empfehlungen oder Nicht-Empfehlungen des Kindergartens stützt.

Durch die Lehrerbegleitung im Vorschuljahr erübrigt sich für die Kinder, die aus dem Kindergarten in die Grundschule gehen, ein Einschulungstest. Weiteres in diesem Bezug kann dem [Bildungsplan des Kindergartens](#) bei den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ entnommen werden.

### 3.2.2 GRUNDSCHULE

#### 3.2.2.1 VERSETZUNG

**Welche Kriterien gelten für die Versetzung in das Gymnasium?**

Für die Versetzung in das Gymnasium gelten die allgemeinen Kriterien für das Aufrücken in die nächst höhere Klassenstufe bzw. Wiederholung der Klassenstufe, die in der Versetzungsverordnung für die Grundschule festgelegt sind. Die Versetzungsverordnung der Grundschule kann im Schuljahresplaner nachgeschlagen werden.

### **Ist es möglich am Ende der 4. Klasse eine Schullaufbahneempfehlung wie in Deutschland zu bekommen?**

Im Falle einer Rückkehr oder eines Umzuges nach Deutschland kann der Leiter der Grundschule eine Schullaufbahneempfehlung abgeben. Wie in Deutschland am Ende der 4. Klasse üblich gibt diese Empfehlung an, ob ein Schüler für das Gymnasium, die Realschule oder die Hauptschule empfohlen wird.

Das Fach Portugiesisch ist versetzungsrelevant, wird jedoch bei diesen Schullaufbahneempfehlungen nicht berücksichtigt.

#### 3.2.2.2 PORTUGIESISCHUNTERRICHT

### **Hat ein portugiesischer Schüler, der weiterhin in Portugal leben wird, Bedarf an einem verstärkten Lernen der portugiesischen Sprache?**

Normalerweise ist es nicht notwendig, das Erlernen der portugiesischen Sprache zu verstärken. An der DSL wird das Fach Portugiesisch nach den Lerninhalten der portugiesischen Schulen unterrichtet. So ergibt sich auch eine offizielle Äquivalenz.

### **Wie gestaltet sich der PaF-Unterricht in der Grundschule in Lissabon?**

Seit dem Schuljahr 09/10 werden die PaF-Schüler in den Klassen 1 bis 3 integrativ unterrichtet, d.h. zusammen mit den PaM-Schülern (Portugiesisch als Muttersprache). Dafür sind in zwei Wochenstunden zwei Lehrer in der Klasse (*Teamteaching*). In der vierten Klasse gibt es eine eigene PaF-Gruppe.

### **Wie gestaltet sich der PaF-Unterricht in der Grundschule in Estoril?**

In der Grundschule in Estoril ist die Anzahl an Schülern, die einen PaF-Unterricht (Portugiesisch als Fremdsprache) bzw. einen PaM-Unterricht (Portugiesisch als Muttersprache) notwendig haben, etwa gleich. Deswegen werden für den Portugiesisch Unterricht die Klassen geteilt.

### **Welche Benotungs- bzw. Versetzungskriterien gelten für den PaF-Unterricht in der Grundschule?**

Gemäß der Versetzungsordnung der Grundschule erhalten Schüler aus dem nicht-portugiesischen Sprachraum in der Regel eine einjährige Nachholfrist für das Fach Portugiesisch. In diesem Jahr nehmen sie in der Regel am PaF-Unterricht teil, werden aber nicht benotet.

Die Versetzungsordnung der Grundschule kann im Schuljahresplaner nachgeschlagen werden.

### **Wie kann das Erlernen von Portugiesisch bei PaF-Schülern unterstützt werden?**

PaF-Schüler können als Unterstützung an zusätzlichem, privatem Portugiesisch Unterricht teilnehmen. Wenn gewünscht kann die Grundschule bei der Vermittlung dieses Unterrichts helfen und der Unterricht kann auch in der Schule stattfinden.

#### 3.2.2.3 KOMPATIBILITÄT MIT DEM PORTUGIESISCHEM SCHULSYSTEM

### **Wenn ein Schüler in der Grundschule die DSL verlassen und in einer portugiesischen Schule eingeschrieben werden soll, gibt es Probleme mit den *equivalências*?**

Die Erfahrung hat gezeigt, dass die Schüler ohne Probleme wegen der *equivalências* sowohl im öffentlichen als auch im privaten portugiesischen Schulsystem angenommen werden. Was die einzelnen Fächer angeht, ist die Meinung der Lehrer des portugiesischen Schulsystems, dass die Schüler gut vorbereitet sind. Eventuell können einzelne Schwierigkeiten bei technischen Ausdrücken auftreten. Diese Schwierigkeiten können jedoch schnell überwunden werden, da die Schüler dann alle Fächer in ihrer Muttersprache lernen.

#### 3.2.2.4 LERNFÖRDERUNG

##### **Wie fördert die Grundschule Schüler mit Lernschwächen?**

Die allgemeine Zielsetzung der Grundschule ist eine „kindgerechte“ Schule zu sein, so dass auch die größtmögliche individuelle Förderung der Schüler immer angestrebt wird. Weiteres in diesem Bezug kann dem [Schulprofil der Grundschule](#) bei den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ entnommen werden.

Bei Lernschwächen setzt sich dieser Grundsatz als individuelle Förderung in den Fächern Mathematik, Deutsch und Portugiesisch um.

Dafür wird bei den Fächern Deutsch und Mathematik der Unterricht an einigen Stunden pro Woche von den Klassenlehrer/innen und einer zweiten Lehrkraft (normalerweise der Klassenlehrer bzw. die Klassenlehrerin der Parallelklasse) erteilt. Schüler mit spezifischem Bedarf werden auch teilweise von der Klasse getrennt und individuell oder in kleinen Gruppen von dieser zweiten Lehrkraft gezielt unterrichtet.

Beim Fach Portugiesisch erfolgt die Förderung an einer Wochenstunde pro Jahrgang. Zur Zeit des Portugiesisch Unterrichts werden die jeweiligen Schüler getrennt und eine zweite Lehrkraft fördert sie explizit.

##### **Welche AGs fördern das Lernen der Deutschen Sprache am besten?**

Im Normalfall beinhaltet das jährliche AG-Angebot spezifische Aktivitäten, die das Lernen der Deutschen Sprache fördern können, z.B. die DaF-AG oder der Leseklub.

#### 3.2.3 GYMNASIUM

##### 3.2.3.1 PORTUGIESISCHUNTERRICHT

##### **Welche Kriterien gelten für den Unterricht der portugiesischen Sprache an der DSL?**

Die Kriterien für den Unterricht der portugiesischen Sprache an der DSL sind in der neuen [Richtlinie für Portugiesisch](#) an der DSL festgelegt. Diese können Sie bei den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ aufrufen.

##### **Hat ein portugiesischer Schüler, der weiterhin in Portugal leben wird, Bedarf an einem verstärkten Lernen der portugiesischen Sprache?**

Normalerweise ist es nicht notwendig, das Erlernen der portugiesischen Sprache zu verstärken. An der DSL wird das Fach Portugiesisch nach den Lerninhalten der portugiesischen Schulen unterrichtet. So ergibt sich eine offizielle Äquivalenz.

##### 3.2.3.2 KOMPATIBILITÄT MIT DEM PORTUGIESISCHEN SCHULSYSTEM

##### **Wenn ein Schüler im Gymnasium die DSL verlassen und in einer portugiesischen Schule eingeschrieben werden soll, gibt es Probleme mit den *equivalências*?**

Die Erfahrung hat gezeigt, dass die Schüler ohne Probleme wegen der *equivalências* sowohl im öffentlichen als auch im privaten portugiesischen Schulsystem angenommen werden. Was die einzelnen Fächer angeht, ist die Meinung der Lehrer des portugiesischen Schulsystems, dass die Schüler gut vorbereitet sind. Eventuell können einzelne Schwierigkeiten bei technischen Ausdrücken auftreten. Diese Schwierigkeiten können jedoch schnell überwunden werden, da die Schüler dann alle Fächer in ihrer Muttersprache lernen. Für die Klassen 10 bis 12 bietet die Schule zusätzlichen Unterricht auf Portugiesisch an. Dieser Unterricht hat das Ziel, die Schüler spezifisch auf die Aufnahmeprüfungen für portugiesische Universitäten, die solche Prüfungen fordern, vorzubereiten. Zudem dient dieser Unterricht auch der Vorbereitung von spezifischer Terminologie in den jeweiligen Fächern.

### 3.2.3.3 ABITUR UND PORTUGIESISCHER SCHULABSCHLUSS

#### **Welche Hauptvorteile hat ein portugiesischer Schüler, wenn er einen Abiturabschluss, anstatt ein portugiesischen Abschluss erwirbt?**

Die letzte Stufe des deutschen Schulsystems beinhaltet 10 bis 12 Fächer. Deswegen ist sie umfangreicher als im portugiesischen Schulsystem, bei dem sich Schüler in der letzten Stufe auf Fächer konzentrieren, die den Inhalten der jeweiligen Studiengänge entsprechen. Notwendigerweise belegen die Schüler der DSL am Ende des Gymnasiums unterschiedliche natur- und geisteswissenschaftliche Fächer. Diese bieten ihnen Wissen und Kompetenzen für das Universitätsstudium und für das zukünftige Leben – sie spezialisieren ihr Wissen nicht so früh wie beim portugiesische Schulsystem. Dass die Schüler bis zum Ende des Abiturs natur- und geisteswissenschaftliche Fächer belegen, bietet ihnen außerdem eine große Auswahl der Studiengänge. D.h. sie müssen nicht bereits in der 9. Klasse auswählen, welchen Studiengang sie folgen wollen. In Deutschland nimmt man an, dass am Ende der 9. Klasse die Vorliebe und Tendenz der Schüler noch nicht genau genug definiert sind, um Entscheidungen zu treffen, die Folgen für das zukünftige Berufsleben haben könnten.

Andererseits hat das deutsche Schulsystem einen erheblichen mündlichen Anteil. Dieses bereitet die Schüler für das Studium bestens vor, in dem das Vortragen von Arbeiten und die Forschungsarbeit einen relevanten Teil der Benotung ausmachen. Dank des Trainings in der Deutschen Schule, können sich die Schüler der DSL, auch die Schüchternen, in der Öffentlichkeit leicht und selbstsicher ausdrücken.

#### **Wann sollte man einen Schüler von der DSL nehmen, um ihm einen portugiesischen Abschluss zu ermöglichen?**

Wenn die Lehrer der letzten Stufe der Meinung sind, dass die Leistung eines Schülers nicht der zu erwartenden Leistung entspricht, beraten sie den Schüler und deren Eltern über die besten Möglichkeiten für den Schüler.

### 3.2.3.4 AUFNAHME AN EINER PORTUGIESISCHEN UNIVERSITÄT

#### **Müssen Schüler, die das Abitur an der DSL abgeschlossen haben und an einer portugiesischen Universität studieren wollen, zusätzliche Arbeiten für das portugiesische Schulsystem absolvieren?**

Auf der einen Seite ist die Äquivalenz zwischen dem Abitur und dem portugiesischen Abschluss gewährleistet. So wird auch eine der Bedingungen für die Aufnahme an einer portugiesischen Universität erfüllt, d.h. die Vollendung der 12. Klasse. Auf der anderen Seite und als zweite Bedingung gelten die Aufnahmeprüfungen. Hierzu haben die jeweiligen Fachbereiche die Autonomie zu entscheiden, welche zusätzlichen Prüfungen die Schüler ausländischer Schulsysteme (und auch portugiesischer Schulsysteme) absolvieren müssen, um bei ihnen aufgenommen werden zu können. Es ist ratsam den Teil der Homepage des *Ministério da Ciência, Tecnologia e Ensino Superior – Direcção Geral do Ensino Superior* (<http://www.dges.mctes.pt/DGES/pt>) hinsichtlich „Acesso ao Ensino Superior“ zu besuchen,

bzw. die „*Deliberações da CNAES*“ (*Comissão Nacional de Acesso ao Ensino Superior*) nachzuschlagen. Hier ist es möglich nachzusehen, welche Institutionen die Resultate der Prüfungen, die unsere Schüler im Abitur bekommen (Artikel 2-A), akzeptieren.

Die DSL bietet den Schülern, die in Portugal studieren möchten, die Möglichkeit einige Fächer der letzten Stufe auf Portugiesisch zu belegen. Zum einen werden die Schüler für eventuelle zusätzliche Prüfungen vorbereitet. Zum anderen werden die Schüler auch hinsichtlich studienspezifischer Lerninhalte vorbereitet. So versucht man die Schwierigkeiten hinsichtlich technischer Ausdrücke und unterschiedlicher Basiskenntnisse aufzuheben. Die Belegung dieser Fächer kostet zusätzliches Schulgeld.

Die Fächer, die fakultativ auf Portugiesisch und anhand der portugiesischen Lerninhalte unterrichtet werden, sind: Mathematik, Physik, Chemie, Biologie, Geologie, Ökonomie, Darstellende Geometrie, Geschichte und Philosophie.

### **Welche sind die Hauptschwierigkeiten bezüglich Lerninhalte/Curricula für Schüler, die an einer portugiesischen Universität studieren möchten?**

Da eine Äquivalenz zwischen den deutschen und den portugiesischen Lerninhalten gewährleistet ist, gibt es theoretisch keine Probleme. Wenn ein Schüler den zusätzlichen Unterricht auf Portugiesisch in den Klassen 10 bis 12 nicht besucht, kann er einzelne Schwierigkeiten haben, z.B. bei Ausdrücken oder bei Themen, die im portugiesischen System unterrichtet wurden, aber nicht in der DSL. Dafür finden sie Erleichterungen, bei den Themen, die an der DSL unterrichtet wurden und die Schüler einer portugiesischen Schule zum ersten Mal durchführen. Schüler der DSL haben bewiesen, dass sie fähig sind, solche Schwierigkeiten zu bewältigen.

### **Welche Schritte sollte ein Schüler unternehmen wenn er sich an einer portugiesischen Universität anmelden möchte?**

Um Information über das Verfahren für die Aufnahme am portugiesischen Universitäts-System können Sie sich an den Leiter der Portugiesischabteilung wenden.

Zusätzlich organisiert die Schule jährliche Veranstaltungen für die Eltern der Schüler der 9., 10. und 11. Klassen, um sie über dieses Thema zu informieren. Während der 12. Klasse erfolgt auch eine Begleitung der Schüler, so dass sie anfangs bei ihrer Bewerbung zur Aufnahme an portugiesischen Universitäten unterstützt werden.

### **Wird die Aufnahme an einer portugiesischen Universität erleichtert, wenn ein portugiesischer Schüler einen Abiturabschluss hat? Werden diese Schüler bei den portugiesischen oder bei den ausländischen Kontingenten eingeplant? Wie ist es mit deutschen Schülern? Melden sie sich in einem speziellen Kontingenten?**

Portugiesische Schüler, die einen Abiturabschluss an der DSL erworben haben stehen in diesem Bezug den Schülern des portugiesischen Schulsystems nicht nach. Es gibt keine speziellen Kontingenten. Dasselbe gilt für deutsche Schüler, die das Abitur haben

### **Warum wird die DSL nicht gesondert in den Statistiken der Zeitungen in Bezug auf die Ergebnisse der nationalen Prüfungen aufgelistet?**

Die DSL wird nicht in den Statistiken erwähnt, weil die Schüler der DSL ihre nationalen Prüfungen in einer staatlichen Schule schreiben. Deswegen werden die Ergebnisse der Schüler der DSL bei den Ergebnissen derjenigen Schule einbezogen, wo die Prüfungen abgehalten wurden.

#### **3.2.3.5 AUFNAHME AN EINER DEUTSCHEN UNIVERSITÄT**

### **Wie unterstützt die Schule die Eltern und die Schüler, die an einer deutschen Universität studieren möchten?**

Im Oktober/November eines jeden Schuljahres wird in der DSL eine Veranstaltung über Studienperspektiven organisiert. Unterschiedliche portugiesische und deutsche Universitäten/Fachbereiche können teilnehmen, um den Schülern ihr Angebot zu präsentieren. Am ersten Tag werden nachmittags speziell die deutschen bzw. schweizer<sup>2</sup> Universitäten präsentiert. Die Eltern der Schüler der 11. und 12. Klassen werden hierzu eingeladen, um Nachfragen an die Vertreter dieser Institutionen stellen zu können. U.a. werden Informationen über Aufnahmekriterien und Kosten und Möglichkeiten logistischer bzw. sozialer Unterstützung vermittelt.

Diesbezüglich kann auch zusätzliche Information über dem [Link zur Studien- und Berufsberatung](#) bei den „Wichtigen Links zu den FAQ“ erhalten werden.

### 3.2.3.6 FÖRDERUNG VON LERNSCHWÄCHEN IM GYMNASIUM

#### **Wie fördert das Gymnasium Schüler mit Lernschwächen?**

An der Schule gibt es einen psychologischen Beratungsdienst. Lehrer oder Eltern können sich an diesen Beratungsdienst wenden, um eine Bewertung der Schwierigkeiten der Schüler durchzuführen. Ggf. können Lösungen angewiesen bzw. die Durchführung der Anweisungen unterstützt werden.

### 3.2.3.7 BEGLEITUNG DER SCHULISCHEN LEISTUNG

#### **Ab einem bestimmten Jahrgang ist es nicht mehr Pflicht Tests und Arbeiten von den Eltern unterschreiben zu lassen, wenn diese eine positive Note aufweisen. Wie können Eltern die Entwicklung der schulischen Leistung ihrer Kinder begleiten?**

Die Schule fördert den Dialog zwischen Eltern und Lehrern. Eltern, die es für notwendig halten, Information über die Entwicklung der schulischen Leistung ihrer Kinder zu haben, können jederzeit einen Termin mit den entsprechenden Lehrern vereinbaren.

Sollten Eltern einen allgemeinen Überblick über die Leistung ihrer Kinder wollen, sollten sie einen Termin mit dem Klassenlehrer vereinbaren und ihn vorher darüber informieren, über welche Fächer sie zusätzliche Information bräuchten. Der Klassenleiter wird mit Hilfe der Lehrer die Information zusammenstellen. Sollte es notwendig und möglich sein, können Fachlehrer an dem Gespräch teilnehmen, bzw. Eltern können zusätzlich ein Gespräch mit diesem Lehrer vereinbaren.

### 3.2.3.8 NACHHOLEN VON UNTERRICHT UND ARBEITEN

#### **Wenn Schüler die Schule bei sportlichen, musischen oder pädagogischen Veranstaltungen vertreten und dabei Unterricht versäumen, unterstützt die Schule sie beim Nachholen des versäumten Stoffes?**

Die Schule unterstützt die Teilnahme an schulischen Aktivitäten mit außerunterrichtlichem Charakter. Dazu begleiten Lehrer die Aktivitäten und die Schule organisiert die Reisen, sodass Schüler so wenig wie möglich den Unterricht verpassen. Für das Nachholen des verpassten Stoffes sind die Schüler verantwortlich. Die Schule unterstützt jedoch die Schüler, den verpassten Stoff bei Mitschülern und Lehrern nachzuholen. Die jeweiligen Lehrer sind über das Fehlen der Schüler informiert und können sie dann bei Nachfragen unterstützen.

Zudem muss erwähnt werden, dass die Teilnahme der Schüler an solchen Aktivitäten von sich aus eine wichtige Erfahrung der Bildung der Schüler darstellt.

---

<sup>2</sup> In 2009/10 kam auch die Hotelfachschule in Lausanne, um für ihre Kurse zu werben.

**Wenn ein Schüler das Statut eines Leistungssportlers hat und Unterricht versäumen muss, um an Wettkämpfen teilnehmen zu können, unterstützt die Schule sie beim Nachholen des versäumten Stoffes?**

Die Schule unterstützt die Teilnahme ihrer Schüler bei sportlichen, musischen und anderen außerschulischen Aktivitäten. Sie genehmigt das Fehlen der Schüler, verantwortet sich aber nicht über das Nachholen der verpassten Lerninhalte. Die Schule kann jedoch die Schüler und deren Eltern über die bestmögliche Lösung zum Nachholen des entsprechenden Stoffes beraten.

Sollten wegen diesem Fehlen, das schriftlich nachgewiesen werden muss, die Schüler eine Arbeit verpassen, wird die Schule ein Datum festlegen, um die Arbeit nachzuholen.

**Warum holen manche Schüler verpasste Arbeiten samstags nach und andere während des normalen Unterrichts?**

Der jeweilige Fachlehrer entscheidet von Fall zu Fall, welche der beiden Möglichkeiten die für den Schüler bessere ist. Dies hängt von verschiedenen Aspekten ab. In jedem Semester werden zwei Samstagstermine für das Nachholen von Arbeiten geplant. Die Schüler werden rechtzeitig über diese Termine informiert.

3.2.3.9 ANDERE

**Was sind die Klassen 5s und 6s?**

Die Klassen 5s und 6s beziehen sich auf die Gruppe der Schüler, die sich in der 4. Klasse in der DSL einschreiben und einen Deutsch-Vorbereitungskurs besuchen. In der Regel, werden die besten 25 Schüler ausgewählt, um eine 5. Klasse zu bilden. In der 5. Klasse haben diese Schüler lediglich einige Fächer auf Deutsch (Deutsch, Mathematik, Musik, Religion, Sport und Kunst). Alle anderen Fächer werden auf Portugiesisch unterrichtet. In der 7. Klasse beginnt die allmähliche Integration dieser Schüler. Dazu werden sie in die Klassen der Schüler verteilt, die bereits seit dem Kindergarten und Grundschule an der DSL sind. Ab der 10. Klasse werden sie fast ausschließlich auf Deutschen unterrichtet, um das Abitur in allen Fächern integriert abzuschließen zu können.



## 4 SPEZIFISCHE INFORMATION

### 4.1 STARHILFE-GRUPPE

#### **Gibt es spezifische Unterstützung für Familien, die gerade in Lissabon angekommen sind?**

Ja, die Starthilfe-Gruppe des Schullelternbeirats hat die Zielsetzung neue Familien beim Schulanfang und beim Lebensanfang in Lissabon zu unterstützen und sie bezüglich unterschiedlicher Angelegenheiten zu beraten.

#### **Wie kann ich Kontakt mit der Starthilfe-Gruppe des Schullelternbeirats aufnehmen?**

Die Starthilfe-Gruppe des Schullelternbeirats kann durch die Email [starthilfe@dsslissabon.com](mailto:starthilfe@dsslissabon.com) erreicht werden.

### 4.2 FERIEEN UND FEIERTAGE

#### **Wo werden die Ferien geregelt?**

Die Ferien werden in der [Ferienordnung](#) geregelt. Diese Ordnung kann bei den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ aufgerufen werden.

#### **Wie viele Schultage gibt es in einem Schuljahr?**

Gemäß der gültigen Ferienregelung gibt es insgesamt 180 Schultage in einem Schuljahr.

#### **Was sind bewegliche Ferientage?**

Bewegliche Ferientage sind zusätzliche Ferientage, die bestimmt werden, um Ferien in pädagogischer sinnvoller Weise zu ergänzen oder verlängerte Wochenenden zu ermöglichen, ohne die vorgeschriebene Anzahl an Schultagen (180) zu verringern.

#### **Wie werden die Ferien jedes Schuljahr festgelegt?**

Der Ferienplan der Schule sowie die sonstigen unterrichtsfreien Tage werden jährlich vom Schulleiter im Einvernehmen mit dem Schulträger festgelegt. Dazu werden portugiesische und innerdeutsche Richtlinien in angemessener Weise berücksichtigt.

Falls als notwendig gehalten, wird der Schullelternbeirat auch konsultiert (z.B. bei Veränderungen des Anfangs oder des Ende der Schulferien, Brückentage, usw.).

#### **Wann werden die Ferientermine bekannt gegeben?**

Die Ferientermine werden spätestens am letzten Schultag des Schuljahres für das nächste Schuljahr veröffentlicht.

#### **Wo kann ich Information über die Ferientermine und Feiertage eines gegebenen Schuljahres erhalten?**

Informationen über Ferientermine und Feiertage können über den [Links zum Jahresrundsreiben](#) und [zu den Ferien und Feiertage](#) bzw. im Jahresrundsreiben, dass im Schuljahresplaner veröffentlicht wird erhalten werden.

#### **Gibt es eine Regelung für die Beurlaubung vom Unterricht und anderen schulischen Aktivitäten?**

Ja, es gibt Regeln für die [Beurlaubung vom Unterricht und anderen schulischen Aktivitäten](#). Beurlaubungen müssen im Voraus beantragt werden. Anträge werden gemäß der Regeln angenommen. Diese Regeln können bei den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ aufgerufen werden.

### **Was ist der Pädagogische Tag?**

Der pädagogische Tag ist ein Tag der Bildung und des Austauschs pädagogischer Angelegenheiten zwischen der Lehrerschaft. An dem Tag gibt es keine Schule.

### **Können die Schüler am pädagogischen Tag in die Schule kommen?**

Für Schüler, die keine anderen Möglichkeiten haben, wird normalerweise für diesen Tag im Kindergarten und in der Grundschule eine Betreuung organisiert. Eltern werden über diese Möglichkeit zeitig informiert.

## **4.3 KANTINE/MITTAGESSEN**

### **4.3.1 ESTORIL**

#### **Wie funktioniert das Mittagessen in Estoril?**

In der Schule in Estoril gibt es keine Kantine. Die Schüler können ihr eigenes Essen mitbringen oder sich auch an einem von einem Restaurant täglich gelieferten Essen beteiligen.

### **4.3.2 LISSABON**

#### **Wie funktioniert die Kantine?**

Der Kantinenservice wird durch Dritte als *Outsourcing* geleistet. Das Essen wird jedoch in der Küche der Schule vorbereitet. Gegenwärtig ist die Firma *ITAU* in diesem Bereich tätig.

#### **Wo kann ich mehr Information über die Kantine erhalten?**

Im [Jahresrundschreiben](#) oder beim [Link zur Kantine](#) bei den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ können Sie mehr Information über die Kantine erhalten.

#### **Kann ich die Menüs der Kantine im Internet aufrufen?**

Ja, die Menüs der Kantine können über dem [Link zur Kantine](#) bei den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ aufgerufen werden.

## **4.4 SCHULÄRZTLICHER DIENST**

#### **Wo wird der schulärztliche Dienst geregelt?**

Der schulärztliche Dienst wird in der [Schulärztlichen Ordnung](#) geregelt. Diese kann im Schülersekretariat oder bei den „[Wichtigen Links zu den FAQ](#)“ nachgeschlagen werden.

#### **Wer ist für die schulärztliche Betreuung verantwortlich?**

Die schulärztliche Betreuung der Schüler und Kindergartenkinder erfolgt durch den Schularzt sowie, in Lissabon, zusätzlich durch einer Arzthelferin.

#### **Wann sind Schularzt und Arzthelferin in der Schule anwesend?**

Der Schularzt ist mittwochs und donnerstags, jeweils von 8:00 bis 9:30 Uhr und freitags von 8:00 bis 9:00 Uhr in der Schule in Lissabon anwesend, ausgenommen die Woche, in der der

Schularzt die Zweigstelle Estoril betreut (jeweils am letzten Donnerstag eines Monats).

Die Arzthelferin ist täglich während der gesamten Unterrichtszeit von 8:00 bis 17:00 Uhr in Lissabon anwesend.

### **Wer ist in Lissabon für Erste Hilfe verantwortlich, wenn Schularzt und Arzthelferin abwesend sind?**

Folgende Personen haben in Lissabon eine Erste Hilfe Ausbildung: die Verantwortliche der Nachmittagsbetreuung des Kindergartens, zwei Mitarbeiter der Nachmittagsbetreuung der Grundschule und zwei Mitarbeiterinnen der Verwaltung.

### **Wer ist in Estoril für Erste Hilfe verantwortlich?**

In Estoril haben drei Angestellte eine Erste Hilfe Ausbildung, die Sekretärin und die zwei Angestellten, die für die Reinigung und die Begleitung im Bus verantwortlich sind.

Zudem haben die Erzieherinnen einen Auffrischkurs über Erste Hilfe im Rahmen eines pädagogischen Tags belegt.

### **Welches Verfahren ist im Falle einer ansteckenden/infektiösen Krankheit anzuraten?**

Gemäß Schulärztlicher Ordnung ist den Eltern und Erziehungsberechtigten anzuraten, schon bei geringem Verdacht auf eine ansteckende Erkrankung, das betreffende Kind von der Schule fernzuhalten und, falls notwendig, eine ärztliche Klärung anzustreben. Schüler mit ansteckenden Krankheiten müssen so lange von der Schule fernbleiben, bis hausärztlicher-kinderärztlicherseits die Beendigung der Ansteckungsgefahr schriftlich mitgeteilt wird. Der Schularzt kann im Bedarfsfall weitere Gesundheitsnachweise verlangen.

Bei Fällen von gravierendem Schweregrad muss in Betracht gezogen werden, dass auch nicht erkrankte Geschwister und/oder Kontaktpersonen der betroffenen Schüler die Schule erst nach Ablauf der Inkubationszeit wieder besuchen dürfen. Über die Ausschlusszeit entscheidet im Zweifelsfall der Schularzt.

### **Welches Verfahren ist im Falle eines Unfalles oder plötzlicher Erkrankung angeraten?**

Erleidet ein Schüler in der Schule einen Unfall oder eine plötzliche Erkrankung, wird gemäß Schulärztlicher Ordnung sofort der Schularzt und in seiner Abwesenheit die Arzthelferin benachrichtigt. Die schulärztliche Dienststelle entscheidet, je nach Schweregrad des Falles, über die Versorgung des betreffenden Schülers<sup>3</sup>.

Bei geringem Schweregrad:

- Primärversorgung;
- Verbleiben im Unterricht.

Bei mittlerem Schweregrad (z.B. leichte/mittlere Sportverletzungen, leichte Unfälle, usw.):

- Verbleiben in der Krankenstation der Schule;
- Benachrichtigung der Eltern über das Schülersekretariat und eventuelles Abholen durch die Eltern;
- Gegebenenfalls Krankentransport durch das Schulpersonal oder die Eltern zur Vertragsklinik (Clínica Todos-os-Santos in der Rua Gonçalves Crespo N° 39, 1169-84 Lisboa).

Bei dringendem Notfall (z.B. Bewusstseinsverlust, Schädelhirntrauma, offensichtliche Knochenbrüche, starke Blutungen (arteriell), etc.):

---

<sup>3</sup> In der Schule in Estoril wird dieses Verfahren von den Erziehern, Lehrern und/oder den Angestellten, die eine Erste Hilfe Ausbildung haben gesichert.

- Sofortiges Rufen eines Krankenwagens über das Schülersekretariat und Transport in das Universitätskrankenhaus Santa Maria;
- Parallele Benachrichtigung der Eltern über das Schülersekretariat;
- Wenn möglich, sollten alle Transporte von Mitarbeitern der Schule begleitet werden;
- Anfertigung eines Sachverhalt Berichtes durch die betreffende Lehrkraft bzw. Erzieher/in.

Über Einzelfälle wird gesondert entschieden. Der Schulvorstand ist Ansprechpartner für eventuelle Haftungsfragen.

Versicherung: ZÜRICH – Companhia de Seguros, S.A., Police-Nr. 2939743.

#### **Wenn ein Schüler krank ist, sollte man die Schule darüber informieren?**

Ja, wenn ein Schüler krank ist sollte man das jeweilige Sekretariat (Kindergarten/Grundschule oder Gymnasium) darüber informieren. Anschließend benachrichtigt das Sekretariat den jeweiligen Klassenlehrer.

#### **Muss eine schriftliche Entschuldigung überreicht werden, wenn ein Schüler krank war?**

Ja, wenn die Schüler wieder in die Schule kommen muss eine schriftliche Entschuldigung der Eltern/Erziehungsberechtigten überreicht werden. Die Entschuldigung sollte erklären warum und wie lange der Schüler gefehlt hat.

### **4.5 AUFSICHTSPFLICHT**

#### **Wie funktioniert die Aufsichtspflicht?**

Gemäß Hausordnung ist die Schule verpflichtet, den Schülern während des Unterrichts, der Pausen und Freistunden, während der Teilnahme an sonstigen Schulveranstaltungen sowie 15 Minuten vor dem Unterricht und 10 Minuten nach dem Unterricht zu beaufsichtigen.

Die Aufsicht, für die ein Plan vorhanden ist, ist Verantwortung der Lehrer oder sonstiger betrauter Personen. Sollte sich diesbezüglich ein Fehlverhalten ergeben, muss die Leitung der jeweiligen Stufe (Kindergarten, Grundschule oder Gymnasium) sofort benachrichtigt werden, sodass der Ausfall geprüft werden kann und das Fehlverhalten berichtigt werden kann.

#### **Wer trägt die Verantwortung der Schüler bei Festen, z.B. Sommerfeste?**

Die Verantwortung für die Schüler bei Festen, wie die Sommerfeste oder die Sankt Martins Feste liegt bei den Eltern oder Erziehungsberechtigten.

### **4.6 FUNDSACHEN**

#### **Wo kann ich in der Schule in Lissabon Fundsachen suchen?**

Gefundene Kleidungsstücke werden zwei Monate lang bei den Fundsachen neben der Cafeteria, aufbewahrt. Dort können sie wochentags von 7:45 bis 8:30 und von 14:15 bis 15:45 Uhr bei D<sup>a</sup> Maria Frazão abgeholt werden können.

Nach Ablauf von zwei Monaten ab Funddatum werden nicht abgeholte Kleidungsstücke an eine soziale Einrichtung gespendet.

Gefundene Wertsachen (Mobiltelefone, Uhren, Portemonnaies, etc.) werden im Schülersekretariat registriert und aufbewahrt.

### **Wo kann ich in der Schule in Estoril Fundsachen suchen?**

In Estoril werden gefundene Kleidungsstücke und andere Gegenstände in einem Karton gesammelt, Wertgegenstände im Sekretariat abgegeben.

## **4.7 SCHÜLERLOTSEN**

### **Was sind die Schülerlotsen?**

Die Schülerlotsen sind Schüler aus der 11. Klasse, die von der Polizei (PSP/Escola Segura) ausgebildet werden und die Schüler der Grundschule bei dem Fußweg vom Auto bis zum Eingang der Schule in Lissabon unterstützen.

### **Ist die Mitwirkung der Eltern notwendig, um die Arbeit der Schülerlotsen zu unterstützen?**

Alle Eltern müssen mitwirken, um die Arbeit der Schülerlotsen zu unterstützen. Hauptsächlich müssen sich Eltern an die Verkehrsregeln halten, den Zugang auf die Zebrastreifen nicht blockieren und die Vorschläge der Schülerlotsen respektieren.